NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION POUR POÊLES À BOIS

CONFORME À LA NORME EUROPÉENNE EN 13 240

FRANÇAIS

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION POUR POÊLE À BOIS
CONFORME À LA NORME EUROPÉENNE EN 13 240

DEUTSCH

ALLGEMEINE AUFSTELL- UND GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR HOLZÖFEN
ENTSPRECHEND DER EUROPÄISCHEN NORM EN 13240

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE OF WOOD-BURNING STOVES
CONFORMING TO THE EUROPEAN STANDARD EN 13240

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y USO DE LAS ESTUFAS
CUMPLE LA NORMA EUROPEA EN 13 240

ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALAZIONE ED USO DELLE STUFE A LEGNA
CONFORME ALLA NORMA EUROPEA EN 13240

POLSKI

INSTRUKCJA OGÓLNA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA PIECÓW OPALANYCH DREWNEM
ZGODNA Z NORMA EUROPEJSKA EN 13 240

PORTUGUÊS

MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO DOS FOGÕES A LENHA
EM CONFORMIDADE COM A NORMA EUROPEIA EN 13 240

RUSSE

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУ АТАЦИИ ДРОВЯНЫХ ПЕЧЕЙ
По евростандарту en 13 240

INVICTA - Rue de la sonde BP 03 08350 DONCHERY - tél. 03 24 27 71 71 / fax 03 24 26 62 42 - www.invicta.fr

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION POUR POÊLES À BOIS

CONFORME À LA NORME EUROPÉENNE EN 13 240

Tous nos appareils sont conformes aux normes en vigueurs et répondent aux exigences de sécurité.

L'installation de nos appareils doit être effectuée par du personnel compétent, en respect avec le D.T.U. 24.2.2.

TOUTES LES RÉGLEMENTATIONS LOCALES ET NATIONALES AINSI QUE LES NORMES EUROPÉENNES

DOIVENT ETRE RESPECTÉES LORS DE L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Consulter attentivement cette **notice générale** ainsi que le complément **notice particulière** également livré avec l'appareil

REGLES D'INSTALLATION

TIRAGE

La dépression dans le conduit de fumées doit être comprise entre 6 et 12 Pascals. Cette mesure est vérifiable en chauffe à l'aide d'un manomètre. Un modérateur de tirage est nécessaire dans presque tous les cas pour réguler le tirage aux valeurs préconisées .
Il est interdit de raccorder l'appareil sur un conduit de fumées desservant d'autres appareils.

VENTILATION DU LOCAL OÙ L'APPAREIL EST INSTALLÉ

Le fonctionnement de l'appareil nécessite un apport d'air supplémentaire à celui nécessaire au renouvellement d'air réglementaire. Cette amenée d'air est obligatoire lorsque l'habitation est équipée d'une ventilation mécanique. La prise d'amenée d'air doit être située soit directement à l'extérieur, soit dans un local ventilé sur l'extérieur, et être protégée par une grille.

La sortie d'amenée d'air doit être située le plus près possible de l'appareil. Elle doit être obturable lorsqu'elle débouche directement dans la pièce. Pendant le fonctionnement de l'appareil, s'assurer qu'elle soit libre de toute obstruction.
La section d'entrée d'air doit être au minimum égale au quart de la section du conduit de fumée avec un minimum de 50 cm².Il peut être nécessaire de stopper l'extracteur de la ventilation mécanique pour éviter le refoulement des fumées dans la pièce lors de l'ouverture de la porte.
Si d'autres appareils de chauffage peuvent être mis en service simultanément , prévoir des sections d'amenée d'air frais supplémentaires pour ces appareils .

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil doit être placé sur un sol avec une capacité portante suffisante. Si une construction existante ne satisfait pas à cette condition préalable, des mesures adéquates (par exemple : l'installation d'une plaque de répartition des charges) doivent être prises pour permettre au sol de supporter l'appareil. L'emplacement de l'appareil doit permettre un accès facile pour le nettoyage de l'appareil, du conduit de raccordement et du conduit de fumées.

REGLES D'UTILISATION

Utiliser uniquement les combustibles recommandés : bois dur (Hêtre, Charme, Chêne), sec (moins de 20% d'humidité soit un minimum de 2 ans de stockage sous abris après la coupe)et de dimension adaptée aux caractéristiques de l'appareil .
Eviter l'utilisation des bois résineux (pins, sapins, épicéas...) qui nécessitent un entretien plus fréquent de l'appareil et du conduit.

Le tiroir cendrier doit toujours rester dans l'appareil sauf lors du décendrage
Effectuer un décendrage quotidien . Vider le contenu du cendrier dans un récipient métallique ou ininflammable exclusivement réservé à cet usage. Les cendres, en apparence refroidies, peuvent être très chaudes même après quelques temps de refroidissement.

Pendant le fonctionnement les organes de manœuvre et la poignée de la porte peuvent être très chauds . Pour éviter les brûlures , utiliser la « main froide » fournie avec l'appareil pour les manipuler .

Le fonctionnement continu en allure lente, surtout pendant les périodes de redoux (tirage défavorable) et avec du bois humide, entraîne une combustion incomplète qui favorise les dépôts de bistre et de goudron :
- Alterner les périodes de ralenti par des retours en fonctionnement à allure normale.
- Privilégier une utilisation avec de petites charges.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Faire ramoner par des spécialistes votre conduit de cheminée au moins deux fois par an , dont une fois pendant la saison de chauffe .
A cette occasion faites nettoyer et vérifier l'ensemble de l'appareil et du conduit de raccordement par un technicien compétent qui :
- Nettoiera complètement le poêle, vérifiera les jonctions des différentes pièces, démontera et contrôlera le déflecteur et sa position, celui-ci étant incliné en appui en haut sur l'avaloir et maintenu vers le bas sur le fond.
- Procédera si nécessaire au changement des composants usés (joint de porte notamment)

Après une longue période d'arrêt vérifier l'absence d'obstruction du conduit avant un rallumage.

REGLES DE SECURITE

Les objets en matériaux inflammables ou se dégradant sous l'effet de la chaleur doivent être gardés à une distance d'au moins 1,5 mètres de toutes les surfaces du poêles notamment les vêtements ou objets éventuellement mis à sécher devant l'appareil.
Si un feu de cheminée se déclare, fermer la porte de rechargement, puis les arrivées d'air primaire et secondaire, ensuite contacter immédiatement les autorités locales de lutte contre l'incendie .
Pendant le fonctionnement, toutes les surfaces de l'appareil sont chaudes : Attentions aux brûlures !! Eviter d'installer le poêle dans un endroit où il y a beaucoup de passages.
Ne jamais tenter de modifier l'appareil.
Ne jamais mettre dans l'appareil des charges de bois supérieures à celles indiquées dans les « conseils d'utilisation » (soit moins de la moitié de la hauteur de la chambre de combustion).
Il est interdit d'utiliser des combustibles non recommandés et non adaptés à l'appareil, y compris les combustibles liquides.
La chambre de combustion doit toujours rester fermée, sauf lors du rechargement et du décendrage .
Ne pas surchauffer l'appareil
Il est interdit d'utiliser l'appareil comme incinérateur.
Il est obligatoire d'utiliser les pièces de rechange du constructeur.

CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

SITUATION	CAUSES PROBABLES		ACTION
Le feu prend mal Le feu ne tient pas	Bois vert ou trop humide		Utiliser du bois dur d'au moins 2 ans de coupe et ayant été stocké sous abri ventilé.
	Les bûches sont trop grosses		Pour l'allumage, utiliser du papier froissé et du petit bois très sec. Pour l'entretien du feu, utiliser des bûches refendues.
	Bois de mauvaise qualité		Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises (charme, chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).
	Air primaire insuffisant		Ouvrir en grand le volet d'air primaire. (Cendrier) Ouvrir la grille d'entrée d'air frais extérieure.
	Le tirage est insuffisant	☒ ☒	Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire. Vérifier que le conduit de fumée est conforme.
Le feu s'emballe	Excès d'air primaire		Fermer partiellement ou complètement le volet d'air primaire. (cendrier)
	Le tirage est excessif	☒	Installer un modérateur de tirage.
	Bois de mauvaise qualité		Ne pas brûler en continu, du petit bois, des fagots, des chutes de menuiseries (contreplaqué, palette, ...). Proscrire la palette.
Emanation de fumées à l'allumage	Le conduit de fumée est froid		Réchauffer le conduit en faisant brûler par ex. un journal dans le foyer.
	La pièce est en dépression		Dans les habitations équipées d'une VMC, entrouvrir une fenêtre donnant sur l'extérieur jusqu'a ce que le feu soit bien lancé. (voir arrivée d'air extérieure)
Emanation de fumées pendant la combustion	Le tirage est insuffisant	☒ ☒	Vérifier la conformité du conduit de fumée et son isolation. Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire.
	Le vent entre dans la cheminée	☒	Monter sur l'évacuation de la cheminée un dispositif anti-retour de fumée.
	La pièce est en dépression		Dans les habitations équipées d'une VMC, il convient d'entrouvrir la fenêtre durant l'allumage jusqu'a ce que le feu brûle normalement. (voir arrivée d'air extérieure)
Chauffage insuffisant	Bois de mauvaise qualité		N'utiliser que le combustible recommandé.
	Mauvais brassage de l'air chaud de convection	☒ ☒	Vérifier le circuit de convection (grilles d'entrées, de diffusion, conduit d'air). Vérifier que les pièces voisines sont équipées de grille d'aération pour favoriser la circulation de l'air chaud.
La vitre se salit rapidement	Manque de tirage	☒	Vérifier la conformité du conduit de cheminée avec les exigences requises et son isolation
	Absence d'entrée d'air de l'extérieur		Installer une grille d'entrée d'air (prise d'air avec régulation) coupe de 4 dm2 mini (20x20 cm par ex) près de la cheminée
	Utilisation de bois humide ou non adapté		Utiliser du bois sec d'arbre à feuilles, conservé pendant 2 ans à l'abri.
	Pas d'entrée d'air suffisant par les grilles		Vérifier l'état des raccords ignifuges. Elargir les interstices entre la vitre et le cadre de la porte en ajoutant aux endroits de fixation des raccords plus gros.
Usure rapide des éléments en fonte. Grille déformée	Ventilation insuffisante du foyer Manque de ventilation de la grille par le cendrier		Vérifier la circulation d'air récupérant la chaleur du foyer, augmenter les ouvertures et les grilles de ventilation. Vérifier si le système d'aération n'est pas bouché par les grilles fermées, utiliser des grilles non réglables. Vider le cendrier chaque jour.
Le joint de porte se décolle	Utilisation abusive de liquide agressif lors du lavage de la vitre		Utiliser le liquide de façon à ce qu'il ne coule pas sous la vitre ou laver avec un produit sous forme de mousse.
Condensation dans le foyer	Combustion de bois humide à petit feu et fenêtre fermée		Utiliser du bois sec d'arbre à feuilles, conservé pendant 2 ans à l'abri. Attention, le bois fraîchement coupé contient environ 5 L d'eau pour 10 kg.

☒ Ce signe vous recommande de faire appel à un professionnel qualifié pour effectuer ces opérations.

GARANTIE CONTRACTUELLE

DURÉE La durée de notre garantie est de 3 ans, sur toutes les pièces en fonte de notre fabrication, à compter de la date de livraison par l'installateur ou le point de vente. Elle s'applique pendant cette période à tout défaut de matière ou de fabrication. Nous ne sommes tenus qu'au remplacement gratuit des pièces reconnues défectueuses, après contrôle par nos soins. Si le remplacement de ces pièces s'avérait trop onéreux, la décision de changer l'appareil nous appartiendrait.

GARANTIE LÉGALE Les dispositions de cette garantie ne sont pas exclues du bénéfice au profit de l'acheteur, du matériel concernant la garantie légale pour défauts et vices cachés, qui s'applique en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivant du code civil.

VALIDITÉ L'acquéreur désigné ci-dessous, reconnaissant avoir reçu la notice d'installation et d'utilisation, accepte de s'y conformer par sécurité.

L'acquéreur devra obligatoirement signer le formulaire " Vente à l'emporté ", conformément au décret ministériel n°93-1185 du 22 octobre 1993.

Cette garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé suivant les règles et recommandations signifiées sur la notice d'installation et d'utilisation fournie avec l'appareil.

L'appareil devra être installé à l'adresse figurant sur le certificat de garantie.

Les autres composants sont garantis 1 an, tels que : loquet, visserie, ressorts, ventilateurs, circuits imprimés, interrupteur, cosses, fils électriques, gaines électriques, etc…

EXCLUSION La vitre résistant à une température de 750°C et les températures dans la chambre de combustion n'atteignant jamais cette température, il ne peut pas se produire de casse de la vitre dû à une surchauffe. En conséquence, le bris de la vitre, dû à une mauvaise manipulation lors de l'utilisation ou de la manutention de l'appareil n'entre pas dans le cadre de la garantie.

Les joints qui sont considérés comme pièces d'usure.

Le combustible employé et la conduite de l'appareil échappant à notre contrôle, les pièces du foyer en contact direct avec le combustible en ignition ne sont pas reprises sous le couvert de la garantie, telles que : taque décor, grille foyère, déflecteur, pare bûches, tout désordre occasionné, sur l'ensemble de l'installation, par les organes mécaniques ou électriques qui ne sont pas de notre fourniture et qui sont interdits par des textes régissant les appareils de chauffage.
Les frais de déplacement, de transport, de main d'œuvre, d'emballage, de démontage et les conséquences de l'immobilisation de l'appareil, résultant des opérations de garanties, sont à la charge du client.

Les dégâts occasionnés par l'utilisation de tout autre combustible que le bois.

Date d'achat (départ de la garantie) : .....

ACHETEUR

NOM : .....
Prénom : .....
Adresse : .....
Code Postal : ..... **Ville :** ..... **Pays :** .....

VENDEUR

Désignation de l'appareil : .....
Référence : .....

CERTIFICAT DE GARANTIE

IDENTIFICATION ACHETEUR

A REMPLIR PAR LE VENDEUR

Date d'achat (départ de la garantie) : .....

ACHETEUR

NOM : .....
Prénom : .....
Adresse : .....
Code Postal : .....
Ville : .....
Pays : .....

VENDEUR

Cachet du vendeur

Désignation de l'appareil : .....

.....

Référence : .....

VOLET A NOUS RETOURNER DANS LES 10 JOURS APRES L'ACHAT

TRES IMPORTANT :

La garantie n'est valable :

- ⊙ Que dans le cadre du respect des règles contractuelles.
- ⊙ Que si le présent volet a été correctement et complètement rempli et retourné dans les 10 jours suivant la date d'achat.

ALLGEMEINE AUFSTELL- UND GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR HOLZÖFEN

ENTSPRECHEND DER EUROPÄISCHEN NORM EN 13240

Dieser Kaminofen ist nach den gültigen DTU-Bestimmungen aufzustellen.
Das Aufstellen durch einen qualifizierten Fachmann wird empfohlen

BEIM AUFSTELLEN DES KAMINOFENS SIND DIE LOKALEN UND NATIONALEN BESTIMMUNEN,

INSBESONDERE DIE NATIONALEN UND EUROPÄISCHEN NORMEN ZU BEACHTEN

Bitte lesen Sie aufmerksam diese **allgemeine Gebrauchsanweisung** sowie zusätzlich die **spezielle Gebrauchsanweisung**, die dem Kaminofen beiliegt

AUFSTELLEN

KAMINZUG

Der Kaminzug im Rauchrohr sollte zwischen 6 und 12 Pascal betragen. Dieser Wert kann bei Betrieb mit einem Manometer geprüft werden. In fast allen Fällen ist eine Drosselklappe notwendig, um den empfohlenen Kaminzugwert zu erreichen.
Es ist untersagt, den Kaminofen an ein Rauchrohr anderer Öfen anzuschließen.

BELÜFTUNG DES RAUMES, IN DEM SICH DER KAMINOFEN BEFINDET

Zum Betrieb des Kaminofens ist eine Luftzufuhr zusätzlich zur regelmäßigen Lüftung notwendig. Diese ist Pflicht bei einer mechanischen Belüftung des Raumes.
Der Luftschacht muss direkt ins Freie oder in einem Raum, der von außen belüftet wird münden und mit einem Gitterschutz versehen sein.

Das Ende des Luftschachts sollte so nah wie möglich am Kaminofen liegen. Es sollte verschließbar sein, wenn es direkt in den Raum mündet. Bitte vergewissern Sie sich, dass das Ende des Luftschachts während des Betriebs des Kaminofens nicht verschlossen ist.
Die Luftschachtöffnung muss mindestens einem Viertel der Rauchrohröffnung entsprechen, also mindestens 50 cm2 groß sein.
Eventuell muss die Saugvorrichtung der mechanischen Belüftung angehalten werden, damit beim Öffnen der Tür kein Rauch in den Raum gelangt.
Werden gleichzeitig andere Heizgeräte genutzt, sind Öffnungen zur Zufuhr von Frischluft für diese Geräte vorzusehen.

AUFSTELLEN DES KAMINOFENS

Der Kaminofen sollte auf einem ausreichend tragfähigen Untergrund aufgestellt werden. Wenn die Untergrundkonstruktion dafür nicht geeignet ist, müssen entsprechende Maßnahmen (zum Beispiel: Einbau einer Lastverteilungsplatte) ergriffen werden, damit der Untergrund dem Kaminofen standhält. Der Kaminofen muss so aufgestellt werden, dass der Zugang zur Reinigung, zu den Anschlüssen und zum Rauchrohr gewährleistet ist.

GEBRAUCH

Verwenden Sie nur das empfohlene Heizmaterial: Hartholz (Buche, Weißbuche, Eiche), trockenes Holz (weniger als 20 % Feuchtigkeit, mindestens 2 Jahre Trockenlagerung nach dem Schlagen) und Holz mit dem Kaminofen entsprechenden Abmessungen.
Bitte verwenden Sie kein Nadelholz (Kiefer, Tanne, Fichte…), da Sie den Kaminofen und das Rauchrohr in diesem Fall häufiger warten müssen.

Der Aschenkasten muss, außer bei der Entsorgung der Asche, ständig im Ofen bleiben.
Bitte entsorgen Sie die Asche des Kaminofens regelmäßig. Leeren Sie den Inhalt des Aschenkastens in einen eigens zu diesem Zweck vorgesehenen Metallbehälter oder einen feuerfesten Behälter. Die Asche kann auch einige Zeit nach dem Abkühlen noch sehr heiß sein, auch wenn sie kalt aussieht.

Während des Betriebs können die Bedienelemente und der Türgriff sehr heiß sein. Bitte verwenden Sie die mitgelieferte Ofenzange, um Verbrennungen zu vermeiden.

Durch den ständigen Betrieb mit kleiner Flamme, insbesondere zu wärmeren Jahreszeiten (Kaminzug wird nicht empfohlen) und mit feuchtem Holz wird dieses unvollständig verbrannt, was zur Ablagerung von Ruß und Teer führen kann:

- Wechseln Sie Zeiten, in denen der Ofen mit kleiner Flamme läuft, mit Zeiten normaler Feuerstärke ab.
- Verwenden Sie nicht zu viel Brennmaterial auf einmal.

WARTUNG

Lassen Sie das Rauchrohr mindestens zwei Mal pro Jahr, davon ein Mal während der Heizsaison, von einem Fachmann reinigen.
Lassen Sie bei dieser Gelegenheit den gesamten Ofen und die Anschlüsse von einem fachkundigen Techniker reinigen und überprüfen. Dieser muss:

- den Ofen komplett reinigen, die Verbindungen der einzelnen Teile überprüfen, die Zugplatte abbauen und ihre Position überprüfen, indem er diese oben schräg stellt und nach unten aus der Feuerraumöffnung kippt.
- bei Bedarf verschlissene Teile (insbesondere das Türscharnier) austauschen.

Nach einem langen Zeitraum des Nichtgebrauchs muss vor der Inbetriebnahme überprüft werden, ob das Rauchrohr noch verschlossen ist.

SICHERHEITSREGELN

Alle Gegenstände aus brennbarem Material, oder die sich unter Wärmeeinwirkung verformen könnten, müssen in einem Abstand von 1,5 Metern vom Ofen entfernt positioniert werden, insbesondere Kleidung oder Gegenstände, die eventuell zum Trocknen vor den Ofen gelegt werden.
Kommt es zu einem Kaminbrand, schließen Sie bitte die Nachfüllklappe und anschließend die Haupt- und Sekundärluftzufuhr und wenden Sie sich umgehend an die lokale Feuerwehr.
Während des Betriebs sind alle Oberflächen des Ofens heiß: Achtung vor Verbrennungen!!! Stellen Sie den Ofen nach Möglichkeit nicht in einem Durchgangsraum auf.
Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Kaminofen vor.
Bitte verwenden Sie nie mehr als die unter „Gebrauch" angegebene Holzmenge (es darf also nur weniger als die Hälfte des Feuerraums befüllt sein).
Es ist untersagt, nicht empfohlenes und nicht für den Ofen geeignetes Heizmaterial, einschließlich Flüssigbrennstoff zu verwenden.
Der Feuerraum muss, außer beim Nachlegen von Holz und der Entsorgung der Asche, ständig geschlossen bleiben.
Bitte überheizen Sie den Ofen nicht.
Die Nutzung des Ofens als Verbrennungsanlage ist untersagt.
Es müssen die Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.

STÖRUNGSURSACHEN

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN		BEHEBUNG
Das Feuer ist nicht richtig angefacht Das Feuer geht immer wieder aus	Frisches oder zu feuchtes Holz		Verwenden Sie Hartholz, das vor mindestens 2 Jahren geschlagen und trocken und mit Belüftung gelagert wurde.
	Die Holzscheite sind zu dick		Verwenden Sie zum Anfeuern zerknülltes Papier und trockenes Kleinholz. Zum Nachlegen zerteilte Holzscheite verwenden.
	Holz von schlechter Qualität		Verwenden Sie Hartholz, das viel Wärme und gute Glut erzeugt (Weißbuche, Eiche, Esche, Ahorn, Birke, Ulme, Buche, etc...).
	Zu wenig Primärluftzufuhr		Den Primärluftschieber weit öffnen (Aschekasten) Das Belüftungsgitter zur Zufuhr von Frischluft von außen öffnen.
	Der Zug ist unzureichend	☒ ☒	Überprüfen Sie, ob das Rauchrohr verstopft ist, bei Bedarf mechanisch reinigen. Überprüfen Sie, ob das Rauchrohr der Norm entspricht.
Das Feuer ist zu stark	Zu viel Primärluft		Schließen Sie den Luftschieber (Aschenkasten) teilweise oder vollständig.
	Zu viel Kaminzug	☒	Bauen Sie eine Drosselklappe ein
	Holz von schlechter Qualität		Nicht ständig mit Kleinholz, Reisig, Sägespänen (aus Sperrholz, Spanplatten,...) heizen. Keine Spanplatten verwenden.
Rauchentwicklung beim Anzünden	Das Rauchrohr ist kalt		Erwärmen Sie das Rauchrohr, indem Sie, z.B. eine Zeitung im Feuerraum verbrennen.
	Im Raum herrscht Unterdruck		Kippen Sie in Wohnungen mit mechanischer Belüftung ein Fenster an, das nach außen geht, bis das Feuer entfacht ist. (siehe Zufuhr von Frischluft von außen)
Rauchentwicklung während der Verbrennung	Der Kaminzug ist unzureichend	☒ ☒	Überprüfen Sie, ob das Rauchrohr und seine Dichtungen der Norm entsprechen. Überprüfen Sie, ob das Rauchrohr verstopft ist und führen Sie bei Bedarf eine mechanische Reinigung durch.
	Es kommt Wind in den Schornstein	☒	Bringen Sie am Schornsteinausgang eine Vorrichtung an, um einen Rückstrom des Rauches zu vermeiden.
	Im Raum herrscht Unterdruck		Kippen Sie in Wohnungen mit mechanischer Belüftung während des Anzündens ein Fenster an, bis das Feuer normal brennt. (siehe Zufuhr von Frischluft von außen)
Unzureichende Heizkraft	Holz von schlechter Qualität		Nur das empfohlene Heizmaterial verwenden.
	Schlechte Durchmischung der heißen Konvektionsluft	☒ ☒	Überprüfen Sie den Konvektionsstrom (Belüftungsgitter, Luftverteilung, ...) Überprüfen Sie, ob die Nebenräume mit Belüftungsgittern ausgestattet sind, um die Warmluftzirkulation zu fördern.
Das Leuchtfenster wird schnell schmutzig	Zu wenig Kaminzug	☒	Überprüfen Sie, ob der Schornstein und die Dichtungen den erforderlichen Bestimmungen entsprechen.
	Keine Luftzufuhr von außen		Bauen Sie ein Belüftungsgitter (Lufteinzug mit Regulierung) in eine Öffnung von mindestens 4 dm2 (z.B. 20x20 cm) neben dem Schornstein ein.
	Verwendung von feuchtem oder ungeeignetem Holz		Verwenden Sie trockenes Holz von Laubbäumen, das 2 Jahre trocken gelagert wurde.
	Keine ausreichende Luftzufuhr durch die Belüftungsgitter		Überprüfen Sie den Zustand der feuerfesten Verbindungsstücke. Vergrößern Sie die Zwischenräume zwischen dem Leuchtfenster und dem Ofentürrahmen, indem Sie an den Übergangsstellen dickere Verbindungsstücke einsetzen.
Schneller Verschleiß der Gusseisernen Elemente Verformter Rost	Unzureichende Belüftung des Feuerraums Zu wenig Luftzufuhr für den Rost durch den Aschenkasten		Überprüfen Sie den Luftstrom aus dem Feuerraum, vergrößern Sie die Öffnungen und die Belüftungsgitter. Überprüfen Sie, ob das Belüftungssystem durch ein verschlossenes Belüftungsgitter verstopft ist, verwenden Sie nicht verstellbare Belüftungsgitter
Das Türscharnier löst sich ab	Verwendung von zu viel aggressiver Reinigungsflüssigkeit, bei der Reinigung des Leuchtfensters		Verwenden Sie die Reinigungsflüssigkeit so, dass sie nicht unter das Fenster tropft oder verwenden Sie ein Schaumprodukt.

☒ Bei diesem Zeichen sollten Sie einen qualifizierten Fachmann hinzuziehen, um die Störung zu beheben.

VERTRAGSGARANTIE

DAUER Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf alle Gusseisernen Teile aus unserer Herstellung ab Lieferdatum durch den Installateur oder das Fachgeschäft. Diese Garantie gilt während der gesamten Zeit für Material- oder Herstellungsfehler. Wir ersetzen ausschließlich defekte Teile, die von uns überprüft wurden. Ist der Austausch dieser Teile zu kostenintensiv, steht uns der Austausch des Kaminofens frei.

GESETZLICHE GARANTIE Für diese Garantiebestimmungen gilt in jedem Fall auch die gesetzliche Garantie gemäß den Bestimmungen der Artikel 1641 ff. des Code Civil (franz. Bürgerl. Gesetzbuch) für versteckte Mängel.

GÜLTIGKEIT Der unten genannte Käufer, bestätigt, die Aufstell- und Gebrauchsanleitung erhalten zu haben und akzeptiert, sich aus Sicherheitsgründen an diese zu halten.

Diese Garantie gilt nur, wenn der Kaminofen nach den Regeln und Empfehlungen der mitgelieferten Aufstell- und Gebrauchsanweisung genutzt wird.

Der Kaminofen muss unter der auf dem Garantieschein angegebenen Adresse aufgestellt werden.

Auf alle anderen Teile wird eine Garantie von einem Jahr gewährt. Dies gilt für: Türgriffe, Schrauben, Federn, Belüftungsrohre, gedruckte Schaltungen, Schalter, Anschlusshülsen, Stromkabel, Stromkabelhüllen, usw...

GARANTIEAUSSCHLUSS Da das Leuchtfenster einer Temperatur von 750°C standhält und die Temperatur im Feuerraum diesen Wert niemals erreicht, kann kein Glasbruch aufgrund von Überheizung erfolgen. Aufgrund dessen fällt ein Glasbruch des Leuchtfensters aufgrund falscher Handhabung während des Betriebs oder der Wartung des Kaminofens nicht unter die Garantieleistung.

Die Scharniere und Verbindungsstücke werden als Verschleißteile betrachtet.

Da wir auf das verwendete Heizmaterial und den Luftschacht keinen Einfluss haben, fallen die Teile des Feuerraums, die in direktem Kontakt mit dem brennenden Heizmaterial sind, nicht unter die Garantieleistung. Dies sind: die Blendplatte, der Ofenrost, die Zugplatte, der Holzfang, alle Störungen durch mechanische oder elektrische Teile, die nicht aus unserer Herstellung und die gemäß den Bestimmungen für Heizgeräte untersagt sind.
Anfahrt-, Transport-, Arbeits-, Verpackungs-, Demontagekosten und die Folgen, die durch einen Ausfall des Heizgeräts im Rahmen von Garantieleistungen entstehen, trägt der Käufer.

Schäden, die durch die Verwendung anderer Heizmaterialen als Holz entstehen.

Kaufdatum (Garantiebeginn) : .....

KÄUFER

NAME : .....
Vorname : .....
Adresse : .....
Postleitzahl : ..... **Stadt :** ..... **Land :** .....

VERKÄUFER

Bezeichnung des Geräts : .....
Kennziffer : .....

GARANTIESCHEIN

ANGABEN ZUM KÄUFER

WIRD VOM VERKÄUFER AUSGEFÜLLT

Kaufdatum (Garantiebeginn) : .....

KÄUFER

NAME : .....
Vorname : .....
Adresse : .....
Postleitzah : .....
Stadt : .....
Land : .....

VERKÄUFER

Stempel des Verkäufers

Bezeichnung des Geräts : .....

.....

Kennziffer : .....

BITTE DIESEN ABSCHNITT INNERHALB VON 10 TAGEN NACH DEM KAUF AN UNS ZURÜCKSENDEN

SEHR WICHTIG :

Die Garantie gilt ausschließlich :

- ⊙ Bei Einhaltung der Vertragsbestimmungen.
- ⊙ Wenn dieser Abschnitt korrekt und vollständig ausgefüllt und innerhalb von 10 Tagen nach Kaufdatum an uns zurückgesendet wurde.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION AND USE OF WOOD-BURNING STOVES

CONFORMING TO THE EUROPEAN STANDARD EN 13240

All our appliances conform to the standards in force and meet the safety requirements.

The installation of our appliances must be done by competent personnel, respecting the DTU 24.2.2

ALL THE LOCAL AND NATIONAL REGULATIONS, IN PARTICULAR THOSE THAT REFER TO NATIONAL AND EUROPEAN STANDARDS MUST BE RESPECTED WHEN INSTALLING THE STOVE

Please read carefully these **general instructions**, together with the complementary **special instructions** also delivered with the stove

REGLES D'INSTALLATION

DRAUGHT

The depression in the smoke conduit must be between 6 and 12 Pascals. This measure can be checked during heating using a manometer. A draught moderator is required is almost all cases to keep the draught to the recommended values.
Connecting the stove to a smoke conduit used for other units is forbidden.

VENTILATION OF THE PREMISES IN WHICH THE STOVE IS INSTALLED

The operation of the stove requires an intake of air additional to that required for the regulatory renewal of air. This air intake is obligatory when the dwelling is equipped with mechanical ventilation.
The plug for the air intake must be situated either directly outside or in a location with external ventilation and be protected by a grill.

The exit for the air intake must be situated as close as possible to the stove. It must be able to be blocked when it gives directly on to the room. When the stove is being used, be careful to see that it is free of any obstruction.
The cross-section of the air intake must be at least equal to one quarter of the cross-section of the smoke conduit with a minimum of 50 cm^2.
It may be necessary to stop the extractor of the mechanical ventilation system to avoid the down draught of smoke into the room when the door is opened.
If other heating units may be used simultaneously, additional cross-sections of fresh air input must be provided for these units.

SITING OF THE STOVE

The stove must be situated on a floor with an adequate bearing capacity. If an existing construction does not meet this prior condition, suitable measures (for example: the installation of a plate to spread the load) must be taken to enable the floor to bear the stove. The siting of the stove must allow easy access for cleaning the stove, the connecting conduit and the smoke conduit.

INSTRUCTIONS FOR USE

Use only the fuels recommended: hardwood (Beech, Hornbeam or Oak) that is dry (less than 20% humidity or a minimum of 2 years covered storage after cutting) and of a size that suits the characteristics of the stove.
Avoid the use of coniferous wood (pine, fir, spruce, etc.) which require more frequent maintenance of the stove and conduit.

The ash drawer must always be left in the stove except for cleaning
Clean out the ash daily. Empty the contents of the ash drawer into a metal or non-inflammable recipient exclusively kept for this purpose. Ash, when apparently cold, may be very hot even after cooling for some time.

When the stove is operating, the handling facilities and door handle may be very hot. To avoid burns, use the "oven glove" supplied with the stove to manipulate them.

Continuous low level operation, especially during mild weather (unsatisfactory draught) and when the wood is damp results in incomplete combustion leading to deposits of bistre and tar:
- Alternate periods of low operation with periods of normal operation
- Use small loads in preference.

MAINTENANCE ADVICE

Have your chimney swept by specialists at least twice a year, including once during the heating season.
At the same time have the complete stove and connecting conduit cleaned and checked by a competent technician who:
- Will clean the stove thoroughly, check the junctions of the various parts, dismantle and check the deflector and its position, inclined and supported on top on the hood and maintained on the base below.
- Will change any worn components if necessary (in particular the door seal).

Following a long period of non-use, check that the conduit is not obstructed before lighting.

SAFETY RULES

Objects in inflammable materials or which are damaged by heat must be kept at least 1.5 metres from all stove surfaces, in particular clothing or objects that may be put to dry in front of the stove.

If there is a chimney fire, close the reloading door and then the primary and secondary air intakes and then contact the local fire brigade immediately.

During operation, all the stove's surfaces are hot: Be careful of burns!! Avoid installing the stove in an area of frequent passage.

Never try to modify the stove.

Never put into the stove loads of wood that exceed those indicated in the "Instructions for use" (i.e. less than halfthe height of the combustion chamber).

The use of fuels that are not recommended and unsuitable for the stove are forbidden, including liquid fuels.

The combustion chamber must always remain closed, except during reloading and removing ash.
Never overheat the stove

Using the stove as an incinerator is forbidden.

Manufacturer's spare parts must be used.

CAUSES OF POOR FUNCTIONING

PROBLEM	PROBABLE CAUSES		ACTION
The fire takes badly The fire does not hold	Green wood or wood too wet		Use hard wood, cut at least 2 years ago and having been stored in a ventilated shelter.
	The logs are too large		To light, use ruffled paper and very dry small pieces of wood. To keep the fire in, use split logs.
	Poor quality wood		Use hard wood , releasing much heat and producing good embers (charm, oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...).
	Insufficient primary air		Open wide the primary air shutter. (ash pan) Open the exterior fresh air intake grille.
	Insufficient draught	☒ ☒	Check that the pipe work is not obstructed, do a mechanical brushing if necessary Check that the flue conforms
The fire races	Excess of primary air		Partially or completely close the primary air shutter. (ash pan)
	Excessive draught	☒	Verify that the draught valve is not staying open. Install a draught regulator.
	Poor quality wood		Do not continually burn small wood, faggots, off cuts from joinery (plywood, pallets,...). To proscribe the pallets.
Emanation of lit fumes	The flue is cold		Heat the pipe work by burning a paper torch in the stove.
	The stove is under low pressure		In houses equipped with a VMC, half open an exterior window until the fire is well lit.
Emanation of fumes during combustion	The draught is insufficient	☒ ☒	Verify the conformity of the flue and its insulation. Verify that the pipe work is not obstructed, do a mechanical brushing if necessary.
	The wind swirls in the pipe work	☒	Install an anti compressor on the crown .
	The appliance is under low pressure		In houses equipped with a VMC, it is necessary to install a complementary exterior air intake for the chimney.
Insufficient heat	Poor quality wood		Only use the fuel recommended.
	Poor mixing of convection hot air	☒ ☒	Verify the convection circuit (entry grilles, diffusion grille, air pipe work) Verify that the neighboring rooms are equipped with an aeration grille to assist the circulation of hot air.
The glass gets dirty in a short time	Draught insufficient	☒	Check the conformity of the flue of the chimney with the exigencies required and its insulation
	Absence of air intake of outside		Install an air intake grate (intake air with regulation cut from 4dm2 (20x20cm for ex) near the chimney
	Use of wet wood or not adapted		Use hardwood dry , preserved during 2 years at the shelter.
	No sufficient air intake by the grate		Check the state of the fireproof connections Widen the interstices between the glass and the edging of the door while adding to the places of fixing with largest connections.
Fast wear of the cast iron elements Grate deformed	Insufficient ventilation Misses ventilation of the grate by the ash pan		Check the air circulation recovering the heat of the fire place, increase the openings and the grates of ventilation. Check if the system of ventilation isn't blocked by closed grates, use non adjustable grates. Empty every day the ash pan
The joint's door comes unstuck	Excessive use of aggressive liquid during the washing of the glass		Use the liquid so that it doesn't flow under the glass or wash with a foamy product.
Condensation into the hearth	Damp wood combustion with small fire and closed glass		Use hardwood dry , preserved during 2 years at the shelter . Take care, wood newly cut have approximately 5 L water for 10 kg

☒ This sign recommends that you should use the services of a qualified professional to effect these operations.

CONTRACTUAL GUARANTEE

DURATION The duration of our guarantee is 3 years, on all the castings manufactured by ourselves, counting from the date of delivery by the installer or the date of the point of sale. The guarantee applies during this period to all defects of parts or of manufacture. We are only responsible for the free replacement of parts found defective, after verification by ourselves. If the replacement of these parts would prove too expensive, we reserve the right to replace the appliance, a decision we alone can make.

LEGAL GUARANTEE The provisions of this guarantee do not preclude the purchaser from benefiting from the legal guarantees on equipment, covering faults and defects, which apply in any event under the conditions of article 1641 and following of the civil code.

VALIDITY The purchaser designated hereunder, acknowledging having received the notice of installation and of use, agrees to conform to it for safety reasons.

The purchaser must obligatorily sign the form 'Sale and Removal' conforming to the ministerial decree N° 93-1185 of the 22 October 1993.

This guarantee is only valid if the appliance is used according to the rules and recommendations stated on the Instructions for Installation and Use, supplied with the appliance.

The appliance must be installed at the address quoted on the certificate of guarantee.

The other components are guaranteed for 1 year, such as : latch, screws and bolts, springs, fans, printed circuits, switch, electric thimbles, wire, electric sheaths, etc...

EXCLUSION The glass is resistant to a temperature of 750°C, and the temperatures in the combustion chamber never reach this temperature, a breakage of glass cannot occur as a result of overheating. Therefore, the breakage of the glass, due to a bad manipulation on installation or the handling of the appliance, is not covered by the guarantee.

The joints are considered items which are subject to wear.

The fuel used and the control of the apparatus, being outside our control, the parts of the stove in direct contact with the ignited fuel, are not included in the cover of the guarantee, including : fireplate, fire grate, vent, log barrier. The cost of travelling, of transport, of workmanship, of packaging, of disassembly and the consequences of the immobilization of the appliance, resulting from the operations of the guarantee, are the sole responsibility of the customer.

Any disorder caused on any part of the installation, by mechanical or electrical parts which we have not supplied and which are prohibited by the texts governing heating appliances.
The damage caused by the use of any other fuel than wood.

Date of purchase (start of the guarantee) : .....

PURCHASER

SURNAME : .....
First name : .....
Address : .....
Postal Code : ..... **Town :** ..... **Country :** .....

SUPPLIER

Designation of the appliance : .....

Reference : .....

CERTIFICATE OF GUARANTEE

IDENTIFICATION OF PURCHASER

TO BE COMPLETED BY THE SUPPLIER

Date of purchase (start of guarantee) : .....

PURCHASER

SURNAME : .....
First name : .....
Address : .....
Postal Code : .....
Town : .....
Country : .....

SUPPLIER

Stamp of the supplier

Designation of the appliance : .....

.....

Reference : .....

RETURN THIS FORM TO US WITHIN 10 DAYS AFTER THE PURCHASE

VERY IMPORTANT :

The guarantee is only valid :

- ⊙ Provided the contractual rules are observed.
- ⊙ Provided this form has been correctly and completely filled in and returned to us within 10 days of the date of purchase.

INVICTA - Rue de la sonde BP 03 08350 DONCHERY - tél. 03 24 27 71 71 / fax 03 24 26 62 42 - www.invicta.fr

INSTRUCCIONES GENERALES PARA LA INSTALACIÓN Y USO DE LAS ESTUFAS

CUMPLE LA NORMA EUROPEA EN 13240

Todos nuestros aparatos cumplen las normas en vigor y responden a las exigencias de seguridad.
La instalación de nuestros aparatos debe ser efectuada por personal competente, conforme al D.T.U.24.2.2.
TODAS LAS REGLAMENTACIONES LOCALES Y NACIONALES, ASÍ COMO LAS QUE SE REFIEREN A LAS NORMAS NACIONALES Y EUROPEAS, DEBEN SER RESPETADAS DURANTE LA INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN DEL APARATO

Consultar atentamente las **instrucciones generales** y el complemento **instrucciones particulares** entregados con el aparato

REGLAS DE INSTALACIÓN

Tiro

La depresión en el conducto de humos debe estar situada entre 6 y 12 Pascales. Esta medida se comprueba en caliente con la ayuda de un manómetro. Un moderador de tiro es necesario en casi todos los casos para regular el tiro hasta los valores preconizados.
Está prohibido empalmar el aparato con un conducto de humos que esté siendo utilizado por otros aparatos.

Ventilación del local donde está instalado el aparato

El funcionamiento del aparato, necesita una aportación de aire suplementario al que es necesario para la renovación de aire reglamentario. Esta aportación de aire es obligatoria cuando la habitación está equipada de una ventilación mecánica. La toma de llegada de aire debe estar situada directamente al exterior o dentro de un local ventilado hacia el exterior y ser protegida con una rejilla.
La salida de llegada de aire debe estar situada lo más cercana posible al aparato. Debe ser posible obturarla cuando llega directamente en la pieza. Durante el funcionamiento del aparato, asegurarse que está libre de cualquier obturación.
La sección de llegada de aire debe ser, al menos, igual a un cuarto de la sección del conducto de humos, con un mínimo de 50 cm2.
Puede ser necesario parar el extractor de ventilación mecánica, para evitar el retroceso de los humos en la habitación cuando se abre la puerta del aparato.
Si otros aparatos de calefacción van a funcionar simultáneamente, prever secciones de llegada de aire suplementarias para esos aparatos.

Emplazamiento del aparato

El aparato debe estar situado sobre un suelo con una capacidad de carga suficiente. Si una construcción existente no satisface está condición previa, deberán ser tomadas medidas adecuadas (ejem: la instalación de una placa de reparto de cargas), para permitir al suelo soportar este aparato. El emplazamiento del aparato debe permitir un acceso fácil para su limpieza, así como la del conducto de empalme y conducto de humos.

INVICTA - Rue de la sonde BP 03 08350 DONCHERY - tél. 03 24 27 71 71 / fax 03 24 26 62 42 - www.invicta.fr

REGLAS DE UTILIZACIÓN

Utilizar únicamente los combustibles recomendados: leña dura (Haya, Carpe, roble), seca (menos de 20% de humedad, es decir 2 años de almacenamiento bajo cubierta después del corte) y con medidas adaptadas a las características del aparato.
Evitar el uso de maderas resinosas (pino, abeto…) que necesitan un mantenimiento más frecuente del aparato y del conducto.

El cajón de cenizas debe siempre quedar en el aparato, salvo en el momento de vaciarlo.
Hay que sacar las cenizas diariamente. Vaciar el contenido del cenicero en un recipiente metálico o ininflamable exclusivamente reservado para este uso. Las cenizas, aun con aspecto de estar frías, pueden permanecer todavía calientes después de un cierto tiempo de enfriamiento.

Durante el funcionamiento, las piezas de maniobra y la manilla de la puerta pueden estar muy calientes. Para evitar las quemaduras, usar la "mano fría "adjuntada con el aparato.
El funcionamiento continuo a marcha lenta, sobre todo durante las épocas templadas del año (tiro desfavorable) y con madera húmeda, lleva a una combustión incompleta que favorece los depósitos de bistre y alquitrán :

- Alternar los periodos de marcha lenta con la vuelta a funcionamiento en marcha normal.
- Favorecer una utilización con pequeñas cargas.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

El deshollinado en el conducto de humos debe ser efectuado por especialistas, por lo menos dos veces al año; una durante el periodo de encendido.
En esta ocasión haced limpiar y verificar el conjunto del aparato y del conducto de empalme por un técnico competente que :

- Limpiará totalmente la estufa; verificará las uniones de las diferentes piezas; desmontará y controlará el deflector y su posición, debiendo estar éste inclinado en apoyo en la parte alta y mantenido hacia abajo sobre el fondo.
- Procederá, si es necesario, al recambio de los componentes usados (junta de puerta sobre todo).

Después de un periodo sin funcionar, verificar que el conducto no esté obstruido antes de volver a encender.

REGLAS DE SEGURIDAD

Los objetos con materiales inflamables o degradables por efecto del calor, deben estar guardados por lo menos a una distancia de 1,5 m. de todas las superficies de la estufa. Lo mismo para la ropa que, eventualmente, es colocada a secar delante de la estufa.
Si se declara un fuego en la chimenea, en primer lugar: cerrar la puerta de carga de leña; en segundo lugar: cerrar la llegada de aire primaria y secundaria y comunicar inmediatamente con las autoridades locales de incendios.
Durante el funcionamiento, todas las superficies del aparato están calientes.¡Cuidado con las quemaduras!.
Evitar instalar la estufa en un sitio donde haya mucho paso.
Nunca intentar modificar el aparato.
Nunca colocar en el aparato cargas de madera superiores a las que están indicadas en los "consejos de utilización" (es decir, colocar menos de la mitad de la cámara de combustión).
Está prohibido utilizar los combustibles no recomendados y no adaptados para el aparato, incluyendo los combustibles líquidos.
La cámara de combustión deberá siempre quedar cerrada, salvo al recargar la estufa o al vaciar las cenizas.
No hay que recalentar el aparato.
Está prohibido utilizar el aparato como incinerador.
Se recomienda utilizar las piezas de recambio del propio constructor.

CAUSAS DEL MAL FUNCIONAMIENTO

SITUACIÓN	CAUSAS PROBABLES		ACCIÓN
El fuego prende mal El fuego no se mantiene	Madera verde o demasiada húmeda		Utilizar madera dura de al menos 2 años de corte y que haya sido almacenada bajo un refugio ventilado.
	Los leños son demasiados gordos		Para el encendido, utilizar papel arrugado y pequeña madera muy seca. Para el mantenimiento del fuego, utilizar leños partidos.
	Madera de mala calidad		Utilizar madera dura que suelta mucho calor y produce buenas brasas (carpe, roble, fresno, arce, abedul, olmo, haya…).
	Aire primario insuficiente		Abrir completamente el registro de admisión de aire primario. Abrir la rejilla de entrada de aire fresco exterior.
	El tiro es insuficiente	☒ ☒	Verificar que el conducto no esté obstruido, efectuar un deshollinado mecánico si es necesario. Verificar que el conducto de humo esté conforme.
El fuego se acelera	Exceso de aire primario		Cerrar parcial o completamente, regulando el registro de aire primario en la fachada del aparato.
	Le tiro es excesivo	☒	Verificar que la chapaleta de tiro no se haya quedado abierta. Instalar un moderador de tiro.
	Madera de mala calidad		No hay que quemar continuamente, leña pequeña, gavilla, restos de carpintería (madera contrachapada, paleta…).
Emanación de humos al encender	el conducto de humo esta frío		Recalentar el conducto quemando una antorcha de papel dentro del hogar.
	La pieza esta en depresión		Dentro de una habitación equipada con una VMC, entreabrir una ventana que dé hacia el exterior hasta que el fuego esté bien lanzado.
Emanación de humos durante la combustión	El tiro es insuficiente	☒ ☒	Verificar la conformidad del conducto de humo y su aislamiento. Verificar que el conducto no esté obstruido, efectuar un deshollinado mecánico si es necesario.
	El viento entra dentro del conducto	☒	Instalar un aparato o un remate modificado.
	La habitación está en depresión		En las habitaciones equipadas de una VMC, es necesario instalar una llegada de aire exterior complementaria, apropiada a la chimenea.
Calefacción insuficiente	Madera de mala calidad		Utilizar solamente el combustible recomendado.
	Mala mezcla de aire caliente de convección	☒ ☒	Verificar el circuito de convección (rejilla de entrada, de difusión, conducto de aire). Verificar que las piezas vecinas estén equipadas de rejilla de aeración para favorecer la circulación de aire caliente.
El cristal se ensucia rápidamente	Falta de tiro	☒	Verificar la conformidad del conducto de la chimenea con las exigencias requeridas y su aislamiento
	Ausencia de llegada de aire del exterior		Instalar una rejilla de llegada de aire (toma de aire con regulación) sección de 4 dm2 mínimo (20x20 cm por ejemplo) cerca de la chimenea
	Utilización de madera húmeda o no adecuada		Utilizar madera seca de un árbol con hojas, conservado durante 2 años a cubierto.
	Entrada de aire insuficiente por las rejillas		Verificar el estado de los empalmes ignífugos. Ensanchar los intersticios entre el cristal y el marco de la puerta, añadiendo en los sitios de fijación empalmes más gruesos.
Uso rápido de los elementos de hierro. Rejilla deformada	Ventilación insuficiente del aparato. Falta de ventilación por el cenicero para la rejilla		Verificar la circulación de aire recuperando el calor del aparato, aumentar las aperturas y las rejillas de ventilación. Verificar que el sistema de aeración no esté obstruido por las rejillas cerradas, utilizar rejillas no ajustables. Vaciar cada día el cenicero.
La junta de la puerta se despega	Utilización abusiva de líquido abrasivo cuando se limpia el cristal		Utilizar el líquido de manera que no se cuele debajo del cristal o limpiar con un producto espuma.
Condensación dentro del aparato	Combustión de madera húmeda a fuego lento y ventana cerrada		Utilizar madera seca de un árbol con hojas, conservado durante 2 años a cubierto. Cuidado, la madera recién cortada contiene más o menos 5 L de agua para 10 kg.

☒ Este signo os recomienda llamar a un profesional cualificado para efectuar estas operaciones.

GARANTÍA CONTRACTUAL

DURACIÓN: El período de validez de nuestra garantía es de 3 años, para todas las piezas de hierro fundido de nuestra fabricación, a contar desde la fecha de entrega por el instalador o el punto de venta. Se aplica durante este período a cualquier defecto de material o de fabricación. Sólo estamos obligados al cambio gratuito de las piezas reconocidas defectuosas después de haberlas controlado nosotros mismos. Si el cambio de esos elementos resultara muy oneroso, la decisión de cambiar el aparato nos pertenecería.

GARANTÍA LEGAL: Las disposiciones de esta garantía no excluyen el beneficio a favor del comprador, el material en lo que se refiere a la garantía legal por defectos y vicios ocultos, que se aplican en cualquier caso en las condiciones de los artículos 1641 y siguientes del código civil.

VALIDEZ: El comprador designado a continuación reconoce que ha recibido las instrucciones para la instalación y uso, aceptando ajustarse a las mismas para su seguridad.

El comprador deberá firmar obligatoriamente el formulario "venta en la que el comprador se lleva el mismo el material" de acuerdo con la orden ministerial nº93-1185 del 22 de Octubre de 1993.

Esta garantía sólo es valida si el aparato se utiliza según las reglas y recomendaciones indicadas en las instrucciones para la instalación y uso suministradas con el aparato.

El aparato deberá ser instalado en la dirección que figura en el certificado de garantía.

Los componentes distintos de los de fundición (manilla, tornillos, resortes, ventiladores, circuitos impresos, interruptor, terminales, hilos eléctricos, funda eléctrica, etc.) están garantizados 1 año.

EXCLUSIONES: Como el cristal resiste una temperatura de 750º y las temperaturas en la cámara de combustión no alcanzan nunca dicha temperatura, no puede producirse rotura del cristal debido a un sobrecalentamiento. En consecuencia, la rotura del cristal debida a una mala manipulación en el uso o el manejo del aparato no entra en el marco de la garantía.

Las juntas son consideradas como piezas de desgaste.

El combustible empleado y el manejo del aparato están fuera de nuestro control y, por consiguiente, las piezas del hogar en contacto directo con el combustible en ignición (como: placa decorativa, morillo, parrilla, deflector) no entran en la garantía. Los gastos de desplazamiento, transporte, mano de obra, embalaje, desmontaje y las consecuencias de la inmovilización del aparato, resultantes de operaciones de garantía corren a cargo del cliente.
Cualquier desorden ocasionado en toda la instalación por órganos mecánicos o eléctricos que no fueron suministrados por nosotros y que están prohibidos por textos que rigen los aparatos de calefacción.
Los daños ocasionados por el uso de cualquier otro combustible distinto de la leña.

Fecha de compra (comienzo de la garantía) : .....

COMPRADOR

APELLIDOS: .....
Nombre: .....
Dirección: .....
Código postal ..... Población..... País.....

VENDEDOR

Denominación del aparato:.....
Referencia:.....

ESPAÑOL

CERTIFICADO DE GARANTÍA

IDENTIFICACIÓN "COMPRADOR"

A RELLENAR POR EL VENDEDOR

Fecha de compra (comienzo de la garantía) : .....

COMPRADOR

APELLIDOS: .....
Nombre: .....
Dirección: .....
Código postal .....
Población.....
País.....

VENDEDOR

Sello del vendedor

Designación del aparato : .....
.....
Referencia : .....

CERTIFICADO A DEVOLVERNOS DENTRO DE LOS 10 DIAS SIGUIENTES A LA COMPRA

MUY IMPORTANTE :

La garantía sólo es válida :

- ⊙ Si se respetan las reglas contractuales.
- ⊙ Si el presente certificado está cubierto correcta y completamente y si se ha devuelto dentro de los diez días siguientes a la fecha de compra.

INVICTA - Rue de la sonde BP 03 08350 DONCHERY - tél. 03 24 27 71 71 / fax 03 24 26 62 42 - www.invicta.fr

ISTRUZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO DELLE STUFE A LEGNA

CONFORME ALLA NORMA EUROPEA EN 13240

Tutti i nostri apparecchi sono conformi alle norme in vigore e rispondono alle esigenze di sicurezza.

L'installazione dei nostri apparecchi deve essere effetuata de personale competente in rispetto con la D.T.U. 24.2.2.

TUTTE LE NORMATIVE LOCALI E NAZIONALI COME PURE LE NORME EUOPEE DEVONO ESSERE RISPETTATE IN OCCASIONE DELL' IMPIANATO

Leggere accuratamente le presenti **istruzioni generali**, nonché l'addendum **istruzioni particolari** fornito in dotazione all'apparecchio

NORME D'INSTALLAZIONE

Tiraggio

Il valore della depressione nel condotto dei fumi deve essere compreso tra 6 e 12 Pascal. Questa misura è verificabile in fase di riscaldamento, utilizzando un manometro. In quasi tutti i casi, per regolare il tiraggio in base ai valori prescritti, è necessario predisporre un dispositivo di moderazione del tiraggio.
È vietato collegare l'apparecchio a un condotto di fumi destinato ad altri apparecchi.

Ventilazione del locale in cui è installato l'apparecchio

Il funzionamento dell'apparecchio richiede un apporto d'aria supplementare rispetto a quanto necessario per il rinnovo d'aria stabilito dalle normative. Questo condotto dell'aria è obbligatorio qualora l'abitazione preveda una ventilazione di tipo meccanico.
La presa del condotto dell'aria deve essere ubicata direttamente all'estero o in un locale ventilato verso l'esterno, nonché protetta da una griglia.
La bocchetta d'uscita dell'aria deve essere ubicata quanto più possibile in prossimità dell'apparecchio. Deve prevedere la possibilità di chiusura, qualora sbocchi direttamente nel locale. Durante l'esercizio dell'apparecchio, verificare che non sia in alcun modo ostruita.
La sezione d'ingresso dell'aria deve essere almeno pari a un quarto della sezione del condotto dei fumi, con un minimo di 50 cm^2.
Potrebbe rendersi necessario interrompere il funzionamento dell'estrattore della ventilazione meccanica al fine di evitare l'evacuazione dei fumi all'apertura della porta.
Qualora vi siano altri dispositivi di riscaldamento che possano essere attivati contemporaneamente, prevedere, a fronte di tali dispositivi, delle sezioni supplementari di condotti d'ingresso aria fresca.

Posizionamento dell'apparecchio

Posizionare l'apparecchio su una base di capacità portante sufficiente. Qualora una struttura esistente non soddisfi tale prerequisito, si dovranno adottare delle misure adeguate (ad esempio: installazione di una piastra di ripartizion carichi) al fine di consentire alla base di supportare il peso dell'apparecchio. Il posizionamento dell'apparecchio deve consentire un accesso facile per effettuare la pulizia dell'apparecchio stesso, del condotto di collegamento e del condotto dei fumi.

NORME D'USO

Utilizzare esclusivamente i combustibili raccomandati: legno duro (faggio, carpine, quercia), secco (meno del 20% d'umidità, tagliato da almeno 2 anni e conservato al coperto) e di dimensioni idonee alle caratteristiche dell'apparecchio. Evitare l'uso di legno resinoso (pino, abete, abete rosso, ecc.) che implica una manutenzione più frequente dell'apparecchio e del condotto.

Ad eccezione del momento dedicato all'eliminazione della cenere, il cassetto delle ceneri deve sempre rimanere nell'apparecchio
Eliminare la cenere a cadenza quotidiana. Svuotare il contenuto del cenerario in un recipiente metallico o ignifugo, esclusivamente riservato a tale scopo. Le ceneri, in apparenza fredde, possono essere ancora molto calde, anche dopo un certo periodo di raffreddamento.

Durante il funzionamento, i dispositivi di manovra e l'impugnatura della porta potrebbero essere molto caldi. Per evitare il rischio di ustioni, manipolarli utilizzando il «guanto freddo» fornito in dotazione all'apparecchio .

Il funzionamento in continuo in modalità lenta, in particolare durante i periodi di clima più mite nella stagione fredda (tiraggio sfavorevole) e con legno umido, comporta una combustione incompleta che favorisce i depositi di condense oleose e di catrame:

- Alternare i periodi di minimo attraverso dei ritorni in funzionamento in modalità normale.
- Privilegiare un utilizzo con carichi ridotti.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Richiedere a degli specialisti di pulire il condotto del camino ameno due volte l'anno, di cui una volta durante la stagione di riscaldamento.
In tale occasione, richiedere a un tecnico competente di pulire e verificare la totalità dell'apparecchio e del condotto di collegamento; il tecnico:

- dovrà pulire completamente la stufa, verificare i raccordi dei vari pezzi, smontare e controllare il deflettore e la relativa posizione, che dovrà essere inclinato, in appoggio sulla parte superiore, sulla bocca e mantenuto verso il basso, sul fondo.
- dovrà provvedere, se necessario, a sostituire eventuali componenti usurati (princip. le articolazioni della porta)

Dopo un lungo periodo di fermo, prima della riaccensione, verificare che il condotto sia completamente libero da ostruzioni

NORME DI SICUREZZA

Gli oggetti realizzati con materiali infiammabili o soggetti a deterioramento sotto l'effetto del calore devono essere mantenuti a una distanza minima di 1,5 metri da qualsiasi superficie della stufa, in particolare da indumenti o oggetti eventualmente posti ad asciugare di fronte all'apparecchio.
Nel caso in cui si sviluppi del fuoco dal camino, chiudere la porta di ricarica, quindi gli ingressi dell'aria primario e secondario e contattare immediatamente le autorità locali per la lotta antincendio.
Durante il funzionamento, tutte le superfici dell'apparecchio sono calde: Rischio di ustioni!! Evitare d'installare la stufa in ambienti soggetti a molti passaggi.
Non tentare mai di modificare l'apparecchio.
Non caricare mai nell'apparecchio con quantità di legno superiori a quelle indicate nei «consigli d'uso» (vale a dire meno della metà dell'altezza della camera di combustione).
È vietato utilizzare combustibili non raccomandati e non adatti all'apparecchio, ivi inclusi i combustibili liquidi.
La camera di combustione deve rimanere sempre chiusa, ad eccezione del momento di ricarica o di eliminazione della cenere.
Evitare di surriscaldare l'apparecchio
È vietato utilizzare l'apparecchio come inceneritore.
È obbligatorio utilizzare le parti di ricambio del produttore.

CAUSE DI CATTIVO FUNZIONAMENTO

SITUAZIONE	CAUSE PROBABILI		AZIONE
Il fuoco prende male il fuoco non tiene	Legno verde o troppo umido		Utilizzare della legna dura almeno due anni di taglio che è stata conservata sotto un riparo ventilato.
	I ceppi sono troppo grossi		Per l'acccensione utilizzare legnetti molto asciutti. Per mantenere vivo il fuoco utilizzare ceppi spaccati.
	Legna di cattiva qualità		Utilizzare della legna dura che emana molto calore e che produce delle buone braci(carpine, quercia, frassino, acero, betulla, olmo, faggio, ecc...)
	Aria primaria insufficiente		Aprire totalmente la valvola d'aria primaria. Aprire la griglia di entrata d'aria fresca esterna.
	Il tiraggio è insufficiente	☒ ☒	Verificare che la canna fumaria non è ostruita, effetuare se necessario una pulitura meccanica.. Verificare che la canna fumaria è conforme.
Il fuoco si imballa	Eccesso d'aria primaria		Chuidere parzialmente la ventola della presa d'aria primaria.
	Il tiraggio è eccessivo	☒	Verificare che la valvola di tiraggio non è restata aperta. Installare un regolatore di tiraggio.
	Legno di cattiva qualità		Non bruciare di continuo legnetti, fascine, resti di falegnameria (compensato, pallet, ecc...).
Emanazione di fumo all'accensione	La canna fumaria è fredda		Fare bruciare una torcia di carta nel focolare.
	La stanza è in depressione		Nelle abitazioni equipaggiate di una VMC (Ventilazione Meccanica Controllata) aprire leggermente una finestra che da sull'esterno finché il fuoco non è ben avviato.
Emanazione di fumo durante la combustione	Il tiraggio è insufficiente	☒ ☒	Verificare la conformità della canna fumaria ed il suo isolamento. Verificare che la canna fumaria non è ostruita, effetuare si necessario una pulizia meccanica.
	Il vento entra nella canna fumara	☒	Installare un dispositivo di anti-ritorno sul coronamento.
	La stanza è in depressione		Nelle abitazioni equipaggiate di una VMV(Ventilazione Meccanica Controllata), è necessario installare una presa d'aria esterna specialmente destinata al camino.
Riscaldamento insufficiente	Legno di cattiva qualità		Utilizzare il conbustibile consigliato.
	Cattiva agitazione dell'aria calda di convezione	☒ ☒	Verificare il circuito di convezione(griglie d'entrata, di diffuzione, condotto d'aria). Vérificare che le stanze vicine sono equipaggiate di una griglia d'aerazione per favorire la circolazione dell'aria calda.
Il vetro si sporca rapidamente	Mancanza di tiraggio	☒	Verificare la conformità del condotto del camino con le esigenze necessarie ed il suo isolamento.
	Mancanza d'entrata d'aria dall'esterno		Installare una griglia d'entrata d'aria di sezione di 4 dm2 (20X20 ad es.) Vicino al camino.
	Utilizzo di legno umido o non adeguato		Utilizzare legno secco d'albero a foglio , conservato 2 anni sotto tetto.
	Non entrata d'aria sufficiente con le griglie		Verificare i collegamenti ignifughi Allargare gli interstizi tra il vetro e il quadro della porta aggiungendo ai posti di fissazione dei collegamenti più grandi.
Usura rapida degli elementi in ghisa Griglia deformata	Ventilazione insufficiente Mancaza di ventilazione della griglia dal cassetto cenere		Verificare la circolazione d'aria recuperando il calore del focolare, aumentare le aperture e le griglie di ventilazione. Verificare se il sistema d'aerazione non è otturato dalle griglie chiuse, utilizzare griglie non regolabili.Svuotare il cassetto cenere ogni giorno.
La guarnizione della porta si scolla	Utilizzo abusivo di liquido aggressivo mentre la pulizia		Utilizzare il liquido in modo che non passa sotto il vetro o lavare con un prodotto sotto forma di schiuma.
Condensazione nel focolare	Combustione di legno umido a piccolo fuoco e finestra chiusa		Utilizzare legno secco d'albero a foglio , conservato 2 anni sotto tetto Attenzione, il legno recentemente tagliato contiene circa 5 L d'acqua per 10 Kg.

☒ Questo simbolo vi ricorda di contattare un tecnico qualificato per effetuare queste operazioni.

GARANZIA CONTRATUALE

DURATA La durata della nostra garanzia è di 3 anni, su tutti i pezzi in ghisa di nostra fabbricazione , a contare della data di consegna dall'installatore o il punto di vendita. Si applica durante questo periodo ad ogni diffeto di materia o di fabbricazione. Siamo solo tenuti alla sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti diffetosi, dopo controllo da noi effetuato.Se la sostituzione di quei pezzi si rivelasse troppo onerosa, la decisione di cambiare l'apparecchio ci compete.

GARANZIA LEGALE Le disposizioni di questa garanzia non sono escluse dal beneficio a vantaggio dell'acquirente, del materiale, riguardante la garanzia legale per difetti e vizi occulti, che si applica in ogni caso nelle condizioni degli articoli 1641, e seguenti del codice civile.

VALIDITA L'acquirente indicato qui-sotto, riconoscendo avere ricevuto le istruzioni per l'impianto e uso, accetta di conformarvisi per la sua sicurezza.

L'acquirente dovrà obbligatoriamente firmare il modulo "vendita à l'emporté", conformemente al decreto ministeriale n° 93-1185 del 22 ottobre 1993.

Questa garanzia à valida solo se l'apparecchio è utilizzato secondo le regole e raccomandazioni significate sulle istruzioni d'impianto e uso fornite con l'apparecchio.

L'apparecchio dovrà essere sistemato all'indirizzo che appare sul certificato di garanzia..

I componenti altri che quelli di ghisa sono garantiti un anno quali: viteria, molle, ventilatori, circuiti stampati, interrttori, capocorde, fili elettrici, guaina elettriche, ecc....

ESCLUSIONI Il vetro resistente a una temperatura di 750 ° e le temperatura nella camera di combustione non giugendo mai questa temperatura, non può prodursi rottura del vetro dovuta a unsurriscaldamento. In conseguenza, la rottura del vetro, dovuta a una cattiva manipolazione durante l'utilizzazione o la manutezione dell'apparecchio non entra nel quadro della garanzia.

Le guarnazioni che sono considerate come pezzi d'usura..

Il combustibile impiegato e la condotta dell'apparecchio fuggendo al nostro controllo, i pezzi del focolare in contatto diretto con il combustibile in ignizione non sono ripresi sotto la responsabilità della garanzia quali: lamiera decoro, griglia focolare, deflettore paraceppo. Le indennità di trasferta, di trasporto, di mano d'opera, di confezionamento, si smontaggio , e le conseguenze dell'immobilizzazione dell'apparecchio derivanti delle operazioni di garanzia sono a carica del cliente.
Ogni disordine causato, sull'insienne dell'impianto, da organi meccanici o elettrici che non sono stati forniti da noi e che sono vietati da testi che reggono gli apparecchi di riscaldamento.
I danni causati dall'utilizzazione di ogni altro combustibile che non sia il legno.

Data d'acquisto (inizio della garanzia) : .....

ACQUIRENTE

COGNOME : .....
Nome : .....
Indirizzo : .....
Codice postale : ..... Città : ..... Paese : .....

VENDITORE

Designazione dell'apparecchio : .....
Riferimento: .....

CERTIFICATO DI GARANZIA

IDENTIFICAZIONE ACQUIRENTE

DA COMPILARE DAL VENDITORE

Data d'acquisto (inizio della garanzia) : .....

ACQUIRENTE

COGNOME : .....
Nome : .....
Indirizzo : .....
Codice Postale : .....
Città : .....
Paese : .....

VENDITORE

Timbro del venditore

Designazione dell'apparecchio : .....

.....

Riferimento : .....

VOLANTINO DA RISPERDIRCI ENTRO 10 GIORNI DOPO L'ACQUISTO

IMPORTANTISSIMO:

La garanzia è valida solo :

- ⊙ Nel quadro del rispetto delle regole contrattuali.
- ⊙ Se il presente volantino è stato corretamente e completamento compilato e rispedito entre i 10 giorni seguenti la data d'acquisto.

INSTRUKCJA OGÓLNA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA PIECÓW OPALANYCH DREWNEM

Zgodna z normą europejską EN 13 240

Urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zaleceniami zawartymi w niniejszym opisie, przez wykwalifikowany personel firmy montażowej.

MONTAŻ URZĄDZENIA MUSI BYĆ ZGODNY Z WSZYSTKIMI WYMOGAMI PRAWA BUDOWLANEGO, LOKALNYMI PRZEPISAMI ORAZ NORMAMI KRAJOWYMI I EUROPEJSKIMI

Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą **instrukcją ogólną** oraz z **instrukcją dodatkową** dołączoną do każdego urządzenia

ZASADY INSTALACJI

Ciąg kominowy

Wymagane podciśnienie (ciąg kominowy) w przewodzie kominowym powinno wynosić od 6 do 12 Pascali.
Pomiar ten wykonuje się na ciepło za pomocą manometru.
W każdej instalacji zalecamy zastosowanie moderatora ciągu, który zapewni jego optymalną wielkość.
Zabronione jest podłączenie pieca do komina obsługującego już inne urządzenie.

Wentylacja pomieszczenia z zainstalowanym piecem

Funkcjonowanie urządzenia wymaga dopływu dodatkowego powietrza, oprócz tego które jest potrzebne do wymiany powietrza w pomieszczeniu .
Dodatkowy dopływ powietrza jest obowiązkowy jeśli mieszkanie wyposażone jest w wentylację mechaniczną.
Otwór dopływu powietrza powinien wychodzić bezpośrednio na zewnątrz lub do pomieszczenia, które ma taki bezpośredni kontakt, wlot otworu powinien być zabezpieczony siatką.

Wylot dopływu powietrza powinien być usytuowany w pomieszczeniu możliwie blisko urządzenia. Jeśli powietrze dochodzi bezpośrednio z zewnątrz, powinien być zaopatrzony w regulację z zamknięciem. W okresie funkcjonowania urządzenia należy sprawdzić jego drożność.
Przekrój wlotu powinien wynosić przynajmniej jedną czwartą przekroju przewodu kominowego, z zachowaniem minimum 50 cm^2.
Przed otwieraniem drzwiczek może być konieczne wyłączanie wentylacji mechanicznej w pomieszczeniu, co zapobiegnie ewentualnemu wciąganiu dymu.
Jeśli w mieszkaniu używa się jednocześnie innych urzadzeń grzewczych wymagających dopływu powietrza, należy zwiększyć przekrój dopływu świeżego powietrza odpowiednio do potrzeb tych urządzeń.

Usytuowanie urządzenia

Z powodu znacznego ciężaru urządzenie powinno być umieszczone na podłodze o odpowiedniej wytrzymałości pozwalającej na przenoszenie takich obciążeń. Jeśli nie, to należy ją zaadaptować za pomocą płyty rozkładającej obciążenie na większą powierzchnię.
Piec powinien być usytuowany w miejscu gdzie będzie zapewniony łatwy dostęp do jego czyszczenia a także do czyszczenia przyłącza do komina jak i samego przewodu kominowego.

ZASADY UŻYTKOWANIA

Paliwo

Nasze urządzenia przystosowanie są wyłącznie do spalania drewna.Zalecane jest drewno twardych drzew liściastych : grab, dąb, buk, jesion itp. Należy używać tylko drewna suchego, zawierającego mniej niż 20% wilgotności (co odpowiada drewnu składowanemu przez 2 lata w miejscu zadaszonym, dobrze wentylowanym)

Należy unikać spalania:

drewna drzew iglastych - wymaga to częstego czyszczenie urządzenia a oraz przewodów kominowych.

drewna wilgotnego - drewno świeżo ścięte zawiera w połowie wodę, jest mało wydajne cieplnie, powoduje też zwiększone wydzielanie się osadów w kominie. Nagromadzenie się osadów smoły i sadzy w kominie może spowodować ich zapłon i pożar.

Paliwa zabronione

Zabronione jest używanie węgla i innych paliw mineralnych twardych, jak również drewna impregnowanego substancjami chemicznymi. Nie wolno spalać odpadów plastikowych, paliw płynnych i śmieci.

Popielnik

Szuflada popielnika musi zawsze pozostawać w urządzeniu, oprócz czasu jej opróżniania.

Popiół należy usuwać codziennie. Popiół nie powinien wypełniać całkowicie popielnika aż do poziomu rusztu gdyż ruszt nie może się chłodzić i może nastąpić jego wykrzywienie lub pęknięcie, a pełny popielnik utrudnia dopływ powietrza i tlenu do spalania.Popielnik należy opróżniać do metalowego lub niepalnego pojemnika wyłącznie przeznaczonego do tego celu. Popiół usuwany z pieca może być jeszcze bardzo gorący pomimo upływu czasu od jego ochłodzenia.

Szyba żaroodporna

Szyba wykonana jest witroceramiki odpornej na temperaturę 750°C. Nie rozszerza się pod wpływem temperatury, wszelkie jej uszkodzenia mogą nastąpić tylko w przypadku uderzenia mechanicznego. Wokół obwodu szyby zachowana jest szczelina powietrzna ok. 1,5 mm (system czystej szyby), poprzez którą powietrze dostaje się do wnętrza paleniska odpychając dym, co utrudnia osadzenie się cząstek sadzy na jej powierzchni.

Do mycia szyby należy używać środków do mycia szyb kominkowych dostępnych w handlu stosować się do instrukcji użytkowania. Po myciu dokładnie oczyścić szybę z resztek płynu, gdyż wypalając się mogą one mocno przywrzeć do szyby. Nie używać materiałów ściernych mogących uszkodzić szybę.

Uwagi

Podczas manipulacji uchwyt drzwiczek może być bardzo gorący, dla uniknięcia oparzeń stosować cięgno lub rękawicę dołączoną do urządzenia.

Ciągłe użytkowanie przy wolnym paleniu, szczególnie podczas okresów ociepleń (z towarzyszącymi im zakłóceniami ciągu) oraz spalanie wilgotnego drewna powoduje niepełne spalanie oraz osadzanie się sadzy i smoły.

Aby tego uniknąć należy: - rozpalać od czasu do czasu mocniejszy ogień
- stosować raczej małe ładunki drewna

KONSERWACJA URZĄDZENIA

Przewód kominowy powinien być czyszczony mechanicznie przez kominiarza przynajmniej dwa razy w roku, w tym raz podczas sezonu grzewczego.

Przy tej okazji kominiarz lub osoba kompetentna powinna sprawdzić całość urządzenia oraz przyłącze kominowe poprzez :

- dokładne wyczyszczenie pieca, sprawdzenie połaczeń elementów, demontaż i kontrolę deflektora i jego położenia, powinien być pochylony, oparty na wypustkach.
- Jeśli jest to konieczne - wymianę zużytych elementów (również uszczelkę drzwicze)

Przed rozpaleniem, po długim okresie nieużytkowania urządzenia, należy sprawdzić drożność przewodu kominowego.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przedmioty z materiałów zapalnych lub nieodpornych na wysoką temperaturę muszą być umieszczone w odległości minimum 1,5 m od każdej ze ścianek urządzenia, dotyczy to szczególnie ubrań lub rzeczy suszących się przed urządzeniem
Jeśli wystąpi pożar w kominie, należy zamknąć drzwiczki załadowcze, następnie dopływ powietrza pierwotnego i wtórnego, i zawiadomić straż pożarną.
Podczas pracy urządzenia wszystkie jego powierzchnie są gorące UWAGA NA OPARZENIA !
Należy unikać instalacji urządzenia w miejscu o dużym natężeniu ruchu domowników.
Nigdy nie należy modyfikować urządzenia
Przy załadunku drewna nigdy nie dawać więcej niż zalecono w zasadach użytkowania (musi to być mniej niż połowa wysokości komory paleniska)
Jest zabronione stosowanie paliwa nie zalecanego i niezaadaptowanego do typu urządzenia, oraz paliw płynnych.
Drzwiczki paleniska muszą być zawsze zamknięte z wyjątkiem załadunku i opróżniania popielnika.
Nie wolno przegrzewać urządzenia
Nie wolno używać urządzenia do spalania śmieci
Należy używać jedynie części zamiennych pochodzących z naszego serwisu.

Dodatkowe informacje o naszych wyrobach znajdują się na stronie internetowej:

www.invicta.com.pl

PRZYCZYNY ZŁEGO FUNKCJONOWANIA

Objawy	Prawdopodobna przyczyna		Postępowanie
Ogień się źle rozpala Ogień nie utrzymuje się	Drewno za wilgotne		Używać drewna twardych drzew liściastych, składowanego przynajmniej 2 lata pod dachem
	Polana są zbyt grube		Do rozpałki używać drobnych kawałków drewna Do utrzymania ognia używać rozłupanych polan.
	Drewno złej jakości		Używać drewna twardego wydzielającego dużo ciepła i dającego dużo żaru (buk, dąb, jesion, klon, grab, itp.)
	Brak dopływu powietrza z zewnątrz		Otworzyć dopływ powietrza na popielniku Otworzyć kratkę nawiewną (czerpnię)
	Ciąg jest niewystarczający	☒ ☒	Sprawdzić zgodność przewodu kominowego z wymaganiami i jego izolację Sprawdzić czy komin nie jest przytkany, jeśli to konieczne wyczyścić mechanicznie przewód
Płomienie są zbyt duże wypełniają całe palenisko	Nadmiar powierza zasilającego spalanie		Zamknąć częściowo lub całkowicie dopływ powietrza na fasadzie popielnika.
	Ciąg jest zbyt duży	☒	Sprawdzić czy szyber nie jest zablokowany. Zainstalować automatyczny regulator ciągu.
	Drewno jest złej jakości		Nie używać do palenia małych kawałków drewna, odpadów stolarskich, gałęzi, chrustu, płyt wiórowych.
Wydzielanie się dymu przy rozpalaniu	Przewód kominowy jest zimny		Podgrzać przewód kominowy rozpalając w palenisku np. zmiętą gazetę.
	W pomieszczeniu występuje podciśnienie		W pomieszczeniach wyposażonych w wentylację mechaniczną należy zainstalować obok kominka nawiew świeżego powietrza.
Wydzielanie się dymu do pomieszczenia podczas palenia	Ciąg niewystarczający	☒ ☒	Sprawdzić zgodność przewodu kominowego z wymaganiami i jego izolację Sprawdzić czy komin nie jest przytkany, jeśli to konieczne wyczyścić mechanicznie przewód
	Wiatr dostaje się do komina		Zamontować na wyłocie komina urządzenie zabezpieczające przed cofaniem się dymu.
	W pomieszczeniu występuje podciśnienie		W pomieszczeniach wyposażonych w wentylację mechaniczną należy uchylić okno na czas rozpalania aż do dobrego rozpalenia się ognia.
Zbyt małe ogrzewanie pomieszczenia	Drewno złej jakości		Używać tylko zalecane paliwo.
	Zbyt mały odbiór ciepła od wkładu	☒	Sprawdzić obieg powietrza wokół wkładu: wlot powietrza dołem oraz kratki wylotu górą przekrój po minimum 10 dm² (wymiary np. 50x20 cm) Zapewnić obieg powietrza między pomieszczeniami
Szybkie brudzenie się szyby	Brak odpowiedniego ciągu	☒	Sprawdzić zgodność instalacji kominowej z wymogami
	Brak nawiewu powietrza z zewnątrz		Zainstalować kratkę nawiewną (czerpnię z regulacją) przekrój min 4 dm² (np20x20 cm) w pobliżu kominka.
	Używanie wilgotnego lub nieodpowiedniego drewna		Stosować suche drewno twardych drzew liściastych, składowane przez 2 lata pod dachem.
	Brak odpowiedniego nawiewu przez szczelinę		Sprawdzić stan żaroodpornych przekładek Zwiększyć szczelinę pomiędzy szybą a ramą drzwiczek poprzez dodanie w punktach mocowania grubszej przekładki.
Przyspieszone zużywanie się ruchomych elementów żeliwnych Ruszt zdeformowany.	Wentylacja wkładu jest niewystarczająca. Brak wentylacji rusztu przez popielnik.		Sprawdzić obieg powietrza odbierającego ciepło od wkładu, powiększyć otwory i kratki wentylacyjne. Sprawdzić czy układ obiegu nie jest przytkany np. przez zamknięte kratki, stosować kratki bez regulacji. Codziennie opróżniać popielnik
Uszczelka sznurowa na drzwiczkach odkleja się	Używanie w nadmiarze agresywnego płynu do czyszczenia szyby		Używać tak płyn, aby nie ściekał po szybie lub czyścić środkiem w postaci pianki.
Skropliny, kondensacja w palenisku	Spalanie wilgotnego drewna przy częstym paleniu zredukowanym i zamkniętym szybrze. Deszcz spływający kominem	☒	Używać tylko zalecane drewno Uwaga. Drewno świeżo ścięte zawiera ok. 5l wody na 10 kg drewna (wilgotność ok. 50 %) Zabezpieczyć odpowiednio wylot komina

☒ Ten znak zaleca wezwanie do interwencji osoby z odpowiednimi kwalifikacjami.

WARUNKI GWARANCJI

CZAS TRWANIA

Czas trwania naszej gwarancji wynosi **3 lat od daty zakupu**.
Objęte są nią jedynie wady materiałowe lub produkcyjne żeliwnego korpusu wkładu a nie uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim montażem i użytkowaniem.
Wymiana urządzenia może nastąpić jedynie po dokonaniu przez nas kontroli
Gwarancją roczną objęte są: klamka zamykająca, śruby, sprężyny, oraz elementy elektryczne: wentylatory, obwody drukowane, wyłącznik, końcówki, kable.
Koszty transportu, robocizny, opakowania, demontażu oraz konsekwencje unieruchomienia urządzenia wynikające z operacji gwarancyjnych są pokrywane przez klienta.

WAŻNOŚĆ

Nabywca, wymieniony poniżej, potwierdza otrzymanie instrukcji montażu i użytkowania, i zobowiązuje się stosować do zawartych w niej wymagań.
Gwarancja jest ważna tylko dla urządzeń użytkowanych zgodnie z zasadami zamieszczonymi w instrukcji montażu i użytkowania dostarczonej wraz z urządzeniem.
Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za skutki powstałe w wyniku wadliwego zainstalowania urządzenia i niewłaściwej jego eksploatacji.
Nabywca jest zobowiązany do przestrzegania warunków technicznych instalacji obowiązujących w budownictwie dla tego typu urządzeń oraz warunków eksploatacji zgodnie z załączoną instrukcją
Urządzenie musi być zainstalowane pod adresem figurującym na fakturze zakupu.

WYŁĄCZONE Z GWARANCJI SĄ :

Szyba witroceramiczna
Szyba wytrzymuje temperaturę 750° C, a ponieważ w komorze spalania nie osiąga się takiej temperatury, pęknięcie szyby nie może być wywołane przegrzaniem.
Uszkodzenie szyby spowodowane nieprawidłową manipulacją lub konserwacją nie wchodzi w zakres gwarancji.

Ruchome elementy paleniska
Ponieważ nie mamy wpływu na użytkowanie urządzenia i rodzaj używanego paliwa, gwarancja nie obejmuje zużywających się ruchomych części żeliwnych będących w bezpośrednim styku z ogniem tj: tylna płyta ozdobna, ruszt paleniska, deflektor, osłona przednia.

Uszczelki żaroodporne uważane są za elementy zużywające się

Uszkodzenia spowodowane elementami mechanicznymi lub elektrycznymi, które nie zostały przez nas dostarczone i które są zakazane w instrukcji obsługi urządzeń grzewczych opalanych drewnem..
Koszty transportu, robocizny, opakowania, demontażu oraz konsekwencje unieruchomienia urządzenia wynikające z operacji gwarancyjnych są pokrywane przez klienta.

Szkody spowodowane użytkowaniem paliwa innego niż drewno

KUPUJĄCY Data zakupu : .....

NAZWISKO : .....

Imię : .....

Adres Ulica : .....

.....

Kod pocztowy : ..... **Miasto :** ..... **Kraj :** .....

Nazwa i typ urządzenia :

.....

SPRZEDAWCA :

POLSKI

INSTRUÇÕES GERAIS DE INSTALAÇÃO E DE UTILIZAÇÃO DOS FOGÕES A LENHA

EM CONFORMIDADE COM A NORMA EUROPEIA EN 13 240

Todos nossos aparelhos se encontram em conformidade com as normas em vigor respeitando as exigências de segurança.

A instalação dos nossos aparelhos deve ser efectuada por pessoal competente, cumprindo o D.T.U. 24.2.2.

TODAS AS REGULAMENTAÇÕES LOCAIS E NACIONAIS BEM COMO AS NORMAS EUROPEIAS DEVEM SER RESPEITADAS NO MOMENTO DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO APARELHO.

Leia atentamente estas **Instruções Gerais** bem como o complemento **"Instruções Específicas"** fornecido com o aparelho

REGRAS DE INSTALAÇÃO

EXTRACÇÃO

A depressão na conduta de fumos deve estar compreendida entre 6 e 12 Pascal. Esta medição pode ser efectuada durante o aquecimento através de um manómetro. Em quase todos os casos, é necessário um moderador de extracção para regular a extracção para os valores preconizados.
É proibido ligar o aparelho a uma conduta de fumos que sirva para outros aparelhos.

VENTILAÇÃO DO LOCAL ONDE O APARELHO ESTÁ INSTALADO

O funcionamento do aparelho requer um fornecimento de ar suplementar ao que é necessário para a renovação de ar regulamentar. Esta entrada de ar é obrigatória quando a habitação está equipada com uma ventilação mecânica.
A entrada de ar deve estar situada quer directamente no exterior, quer num local ventilado para o exterior, e estar protegida com uma grelha.
A saída de ar deve estar situada o mais perto possível do aparelho. Deve poder ser obturada quando esta dá directamente para o compartimento. Durante o funcionamento do aparelho, certifique-se que esta esteja desobstruída.
A secção da entrada de ar deve, no mínimo, ser igual a um quarto da secção da conduta de fumos com um mínimo de 50 cm^2.
Pode ser necessário parar o extractor da ventilação mecânica para evitar o refluxo dos fumos no compartimento quando se abre a porta.
Se se encontrarem ligados outros aparelhos de aquecimento em simultâneo, preveja secções de entrada de ar fresco suplementares para esses aparelhos

LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

O aparelho deve estar colocado numa base com capacidade de sustentação suficiente. Se a construção existente não preenche essa condição, devem ser tomadas medidas adequadas (por exemplo, a instalação de uma placa de repartição das cargas) para que o aparelho seja suportado. A localização do aparelho deve possibilitar um acesso fácil para a limpeza do aparelho, da conduta de ligação e da conduta de fumos.

INVICTA - Rue de la sonde BP 03 08350 DONCHERY - tél. 03 24 27 71 71 / fax 03 24 26 62 42 - www.invicta.fr

REGRAS DE UTILIZAÇÃO

Utilize unicamente os combustíveis recomendados: madeira dura (faia, choupo-branco, carvalho), seca (menos de 20% de humidade, i. e., um mínimo de 2 anos de armazenamento em abrigo após o abate) e de dimensões adaptadas às características do aparelho.
Evite a utilização de madeiras resinosas (pinho, pinheiro, abeto, etc.) que exigem uma manutenção mais frequente do aparelho e da conduta.

A gaveta das cinzas deve permanecer sempre dentro do aparelho, salvo aquando da sua remoção.
Remova diariamente as cinzas. Esvazie o conteúdo da gaveta num recipiente metálico ou não inflamável, exclusivamente reservado para o efeito. As cinzas aparentemente arrefecidas podem estar muito quentes, mesmo passado algum tempo.

Durante o funcionamento, órgãos de manobra e punho da porta podem estar muito quentes. Para evitar queimaduras, utilize a luva fornecida com o aparelho para manipulá-los.

O funcionamento contínuo em lume brando, sobretudo em períodos de calor (extracção desfavorável) e com madeira húmida, resulta numa combustão incompleta que favorece os depósitos de bistre e de alcatrão:
- Alterne os períodos de ralenti introduzindo períodos de funcionamento em lume normal.
- Privilegie uma utilização com pequenas cargas.

CONSELHOS DE CONSERVAÇÃO

Mande limpar a conduta da sua chaminé por especialistas, pelo menos duas vezes por ano, das quais uma delas durante a estação do calor.
Nessa altura, mande limpar e verificar o conjunto do aparelho e da conduta de ligação por um técnico competente que:
- Limpará completamente o fogão, verificará as junções das diferentes peças, desmontará e controlará o deflector e a sua posição, estando este inclinado em cima, em posição de apoio, sobre o rego e mantido para baixo, sobre o fundo.
- Se necessário, procederá à substituição dos componentes usados (junta da porta, p. Ex.).

Após um longo período de não utilização, verifique a ausência de obstrução na conduta ante de acender.

REGRAS DE SEGURANÇA

Os objectos feitos em material inflamável ou que se degradam sob o efeito do calor devem estar a pelo menos 1,5 metros de todas as superfícies do fogão, nomeadamente roupas ou objectos que eventualmente estejam a secar em frente do aparelho.
Se deflagrar um fogo de chaminé, feche a porta de carga e as entradas de ar primária e secundária, e contacte imediatamente as autoridades locais de luta contra os incêndios.
Durante o funcionamento, todas as superfícies do aparelho estão quentes: atenção às queimaduras!! Evite instalar o fogão num local onde há muitas passagens.
Nunca tente modificar o aparelho.
Nunca coloque no aparelho carregamentos de madeira superiores aos indicados nos "Conselhos de Utilização" (ou seja, menos da metade da altura da câmara de combustão).
É proibido utilizar combustíveis não recomendados e não adaptados ao aparelho, incluindo combustíveis líquidos.
A câmara de combustão deve permanecer ser fechada, salvo aquando do carregamento e da remoção de cinzas.
Não sobreaqueça o aparelho.
É proibido utilizar o aparelho como incinerador.
É obrigatório utilizar as peças de substituição do fabricante.

CAUSAS DO MAU FUNCIONAMENTO

SITUAÇÃO	CAUSAS PROBAVEIS		MODO DE ACÇÃO
Custa a acender O lume apaga-se	Lenha verde e demasiado húmida		Utilizar lenha dura com pelo menos 2 anos de corte antes de ser arrecadada em abrigo ventilado.
	As cavacas são demasiado grossas		Para acender, utilizar papel amarrotado e pequenos pedaços de lenha muito seca. Para manter o lume, utilizar cavacas rachadas.
	Lenha de má qualidade		Utilizar lenha dura que de muito calor e produza boas brasas (castanheiro, carvalho, faia, bétula, pinheiro, pinho, etc…).
	Ar primário insuficiente		Abrir totalmente o registo de ar primário Abrir a grelha de entrada de ar fresco exterior.
	Tiragem insuficiente	☒ ☒	Verificar se a conduta não está obstruída, efectuar uma limpeza mecânica se necessário Verificar se a conduta de fumos está em conformidade.
O lume	Excesso de ar primário		Fechar parcialmente ou totalmente o registo de ar primário.
	Tiragem excessiva	☒	Verificar se o registo se tiragem não fica aberto Instalar um moderador de tiragem.
	Lenha de má qualidade		Não queimar continuamente, madeira muito pequena.
Emissão de fumos de acendimento	A conduta de fumos está fria		Aquecer a conduta queimando uma tocha de papel dentro do fogão.
	O compartimento está em depressão		Dentro das habitações com V.M.C entreabrir uma janela exterior ate que o fogo esteja activado.
Emissão de fumos durante a combustão	A tiragem é insuficiente	☒ ☒	Verificar a conformidade da conduta de fumos e a sua isolação Verificar se a conduta não está obstruída, efectuar uma limpeza mecânica se necessário.
	O vento mete-se dentro da conduta	☒	Instalar uma chaminé estática sobre o top da conduta.
	O compartimento está em depressão		Nas habitações equipadas com V.M.C., é necessário instalar uma entrada de ar suplente na própria chaminé.
Aquecimento insuficiente	Lenha de má qualidade		Utilizar só o combustível adequado.
	Má mistura de ar quente de convecção	☒ ☒	Verificar o circuito de convecção (grelhas de entrada de ar, de difusão, de condutas de ar).. Verificar os compartimentos em anexo equipados com grelhas de arejamento a fim de favorecer a circulação de ar quente.
O vidro suja-se rapidamente	Falta de tiragem	☒	Verificar a conformidade da conduta da chaminé em relação aos requisitos necessários e o seu isolamento
	Ausência de entrada de ar do exterior		Instalar uma grelha de entrada de ar (tomada de ar com regulação) área de 4 dm2 mín. (20x20 cm por ex.) perto da chaminé
	Utilização de madeira húmida ou não adoptada		Utilizar madeira seca de árvores folhosas, conservada durante 2 anos em abrigo.
	Sem entrada de ar suficiente pelas grelhas		Verificar o estado das uniões ignífugos. Alargar os interstícios entre o vidro e o quadro da porta juntando aos locais de fixação uniões mais grossas.
Desgaste rápido dos elementos em ferro fundido. Grelha deformada	Ventilação insuficiente da fornalha. Falta de ventilação da grelha pelo cinzeiro		Verificar a circulação de ar que recupera o calor da fornalha, aumentar as aberturas e as grelhas de ventilação. Verificar se o sistema de arejamento não está obstruído por grelhas fechadas, utilizar grelhas não reguláveis. Esvaziar o cinzeiro todos os dias.
A junta da porta descola	Utilização abusiva de líquido agressivo durante a lavagem		Utilizar o líquido de modo a que ele não flua sob o vidro ou lavar com um produto sob forma de espuma.
Condensação na fornalha	Combustão de madeira húmida com pouco fogo e janela fechada		Utilizar madeira seca de árvores folhosas, conservada durante 2 anos em abrigo. Atenção, a madeira recentemente cortada contém cerca de 5 L de água por cada 10 kg.

☒ Este símbolo recomenda que se recorra a um profissional qualificado para proceder as respectivas operações.

GARANTIA CONTRATUAL

DURAÇÃO O período de validade da garantia é de 3 anos, para todos os elementos de ferro fundido que fabricamos, a contar da data de entrega pelo técnico instalador ou o revendedor. Esta aplica-se durante este período para todos os defeitos do material ou do fabrico. Somos apenas obrigados a substituir gratuitamente as peças reconhecidas como defeituosas, após controlo por nós efectuado.

Se a substituição das peças for muito dispendiosa, temos a liberdade de decidir a troca do equipamento se necessário.

GARANTIA LEGAL Das disposições desta garantia não são excluídas do benefício ou vantagem do comprador, do material sobre garantia legal por defeitos e vícios escondidos, que se aplica em todos nos estados de causa nos artigos 1641 e seguintes do código civil.

VALIDADE O comprador em baixo designado, reconhece ter recebido o manual de instalação e utilização do aparelho e aceita respeita-lo para sua segurança. O comprador deverá obrigatoriamente assinar o formulário de garantia, em conformidade com o decreto de lei nº93-1185 do 22 Outubro 1993.
Esta garantia só é valida se forem cumpridos as regras e recomendações do manual de instalação e utilização fornecido com o aparelho.

O aparelho deverá ser instalado na morada, mencionada no certificado de garantia.

Os seguintes componentes têm apenas 1 ano de garantia: o puxador, parafusos, molas, ventiladores, placa verde, interruptores, terminais, cabos eléctricos, capa-protectora eléctrica, etc…

EXCLUSÃO O Vidro resistente a uma temperatura de 750º , e como as temperaturas da câmara de combustão nunca alcançam tal valor, não se pode produzir ruptura do vidro devido ao sobreaquecimento. Consequentemente a quebra do vidro devida a uma má utilização ou manejo do equipamento, não se insere no âmbito de garantia.

As juntas de cordão cerâmico são consideradas como peças de desgaste.

O combustível utilizado e o manejo do equipamento estão fora do nosso controle, as peças do recuperador em contacto directo com o lume não se inserem no âmbito da garantia, tais como : Placa decorativa posterior, grelha inferior, parabrasas, deflector. Os gastos de deslocação, transporte, mão-de-obra, embalagem, desmontagem e as consequências da imobilização do aparelho, resultando das operações de garantia, são ao encargo do cliente.

Toda a desordem ocasionada, sobre o conjunto da instalação, por peças mecânicas ou eléctricas que não fazem parte do nosso fornecimento e que estão proibidas pelos textos que regem os aparelho de aquecimento.

Os danos ocasionados pela utilização de outro combustível, que não seja a lenha.

Data de Compra (Inicio da Garantia) : .....

COMPRADOR

NOME : .....
Sobrenome : .....
Morada : .....
Código Postal : ..... **Cidade :** ..... **Pais :** .....

VENDEDOR

Designação do aparelho : .....
Referência : .....

CERTIFICADO DE GARANTIA

IDENTIFICAÇÃO DO COMPRADOR

A PREENCHER PELO VENDEDOR

Data de compra (inicio da garantia) : .....

COMPRADOR

NOME : .....
Sobrenome : .....
Morada : .....
Código Postal : .....
Cidade : .....
Pais : .....

VENDEDOR

Carimbo vendedor

Designação do aparelho : .....

.....

Referência : .....

ESTE CERTIFICADO DEVE SER-NOS ENVIADO DENTRO DE 10 DIAS APÓS A DATA DE COMPRA DO APARELHO

MUITO IMPORTANTE :

A garantia só é valida :

- Dentro do âmbito de respeito às normas contratuais.
- Se o presente certificado for correctamente preenchido e enviado no prazo de 10 dias após a data de compra.

INVICTA - Rue de la sonde BP 03 08350 DONCHERY - tél. 03 24 27 71 71 / fax 03 24 26 62 42 - www.invicta.fr

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУ АТАЦИИ ДРОВЯНЫХ ПЕЧЕЙ

ПО ЕВРОСТАНДАРТУ EN 13 240

Все наши приборы соответствуют действующим стандартам и отвечают нормам безопасности.

Монтаж приборов должен производиться специалистами в соответствии со СНиП **D.T.U. 24.2.2.**

В ХОДЕ МОНТАЖА ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬСЯ ВСЕ МЕСТНЫЕ И ОБЩЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ НОРМЫ И ПРАВИЛА, А ТАКЖЕ ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ

Внимательно ознакомьтесь с настоящими общими рекомендациями, а также полностью изучите приведенные специальные рекомендации, предоставляемые вместе с оборудованием.

ПРАВИЛА УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ

Воздушная тяга

Понижение давления в дымоотводе должно находиться в диапазоне от 6 до 12 Па. Соответствующее значение проверяется при нагревании с использованием манометра. Использование манометра давления тяги является необходимым практически во всех случаях в целях регулировки давления для обеспечения соответствия установленным значениям.
Категорически запрещается подключать данное оборудование к устройствам дымоотвода, уже подключенным и обслуживающим другое оборудование.

Вентиляция места, на котором установлено оборудование

Для обеспечения корректного функционирования оборудования необходимо обеспечить адекватную подачу дополнительного воздуха, который необходим для возобновления изначально предписанного необходимого воздуха. Данная подача дополнительного воздуха является необходимой, поскольку место эксплуатации оборудовано системой вентиляции механического типа.
Воздухозаборник системы подачи воздуха необходимо располагать либо непосредственно снаружи, либо в локальном месте, вентилируемое непосредственно снаружи; кроме того, воздухозаборник должен быть защищен соответствующей решеткой.
Выходное отверстие системы подачи воздуха должно располагаться в максимально возможной близости от оборудования. Необходимо обеспечить возможность полного закрытия данного отверстия, поскольку оно выходит непосредственно в помещение. В процессе функционирования оборудования необходимо убедиться, что в выходном отверстии отсутствуют какие-либо помехи, препятствующие выходу воздуха.
Отсек входа воздуха должен быть как минимум равен по размерам одной четвертой части размера отсека дымоотводной трубы и должен составлять, как минимум, 50 см².
В процессе эксплуатации может возникнуть необходимость остановить отсасывающий вентилятор механической системы вентиляции в целях предотвращения обратной подачи дыма в помещение при открытии дверей. Если одновременно также могут использоваться прочие обогревательные устройства, то в данном случае необходимо предусмотреть наличие систем подачи дополнительного свежего воздуха также и для данных устройств.

Размещение оборудования

Данное оборудование необходимо размещать на поверхности, которая обладает соответствующей достаточной несущей способностью. Если имеющаяся в наличии конструкция не соответствует данному предписываемому условию, то в таком случае необходимо принять адекватные меры (например, установить пластины, обеспечивающие разделение нагрузки), которые обеспечивают для поверхности возможность выдерживать нагрузку, обусловленную массой оборудования. При размещении данного оборудования необходимо обеспечить беспрепятственный доступ к нему для проведения работ по очистке оборудования, проведения необходимых настроек и регулировок, а также обслуживания дымоотводов.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

При эксплуатации оборудования необходимо использовать исключительно рекомендованные горючие материалы: древесину твердых пород (бук, граб, дуб), сухую древесину (влажность должна составлять менее 20%, для чего необходимо хранить древесину в течение как минимум двух лет в укрытом месте после распилки), при этом физические габариты поленьев должны соответствовать функциональным характеристикам оборудования.

Следует избегать использования смолистой древесины (таких пород, как ель, сосна, лиственница и пр.), поскольку использование подобных пород древесины обуславливает необходимость более частого технического обслуживания оборудования, а также чистки и обслуживания дымоотводных труб.

Выдвижной ящик для сброса пепла должен постоянно находиться установленным в оборудовании за исключением моментов, когда осуществляются операции по извлечению пепла и шлакоудалению.

Необходимо ежедневно выполнять операции по извлечению пепла и шлакоудалению. Содержимое выдвижного ящика для сброса пепла необходимо удалять в металлический приемный контейнер либо другой аналогичный контейнер выполненный из невоспламеняемого материала и предназначенный для использования в указанных целях. Пепел, даже если создается впечатление, что он уже полностью остыл, может сохранять крайне высокую температуру даже по прошествии достаточно значительного времени после начала охлаждения.

В процессе функционирования оборудования элементы управления, а также ручка дверцы могут также иметь крайне высокую температуру. Для того, чтобы избежать опасности получения ожогов, необходимо использовать для управления «ненагревающуюся ручку», которая поставляется вместе с оборудованием.

Постоянное функционирование оборудования, которое осуществляется в режиме низкой интенсивности, что особенно характерно для периодов потепления (которые обуславливают тягу несоответствующего уровня), а также в случае использования влажной древесины, обуславливает неполное сгорание применяемого топлива, что, в свою очередь, приводит к формированию остаточных отложений бистра и гудрона
:

- необходимо чередовать периоды функционирования оборудования в режиме низкой интенсивности с периодами функционирования в режиме нормальной интенсивности.
- также необходимо отдавать предпочтение использованию оборудования с применением минимально возможной его загрузки.

Рекомендации по обслуживанию оборудования

Необходимо обеспечить прочистку дымоотводных труб вашего оборудования специалистами по техническому обслуживанию, как минимум, два раза в год, причем один раз прочистка обязательно должна осуществляться в течение отопительного сезона.
Также параллельно с данной прочисткой необходимо выполнить полную очистку и проверку оборудования во всей его совокупности, а также цепей подключения. Данные операции должен выполнять только квалифицированный технический специалист, который:

- Должен произвести полную очистку печи, а также детальную проверку соединений и подключений различных компонентов оборудования, после чего выполнить и демонтаж и полную проверку дефлектора и его положения; дефлектор, который находится в наклонном положении, упирается в верхней части на шлею и поддерживается снизу поверхностью днища.
- В случае необходимости, должен произвести необходимые операции по замене соответствующих выработавшихся компонентов оборудования (например, шарнирные стыки и уплотнения дверцы).

После истечения продолжительного периода времени, в течение которого оборудование не эксплуатировалось, специалист по техническому обслуживанию, перед возобновлением функционирования установки, должен выполнить проверку дымоотводных труб на предмет наличия их возможного засорения.

Правила техники безопасности при эксплуатации оборудования

Объекты, выполненные из невоспламеняемых материалов, а также объекты, подвергающиеся разрушению при воздействии высокой температуры, должны размещаться на расстоянии по меньшей мере 1,5 метра от всех поверхностей печи; данное положение применяется, в частности, к одежде, а также предметам, выставленным на просушку в непосредственной близости от оборудования.

При появлении огня в дымоотводной трубе необходимо закрыть дверцу отсека загрузки, после чего закрыть каналы подачи первичного и вторичного воздуха, а затем следует незамедлительно обратиться в подразделение местных органов власти, отвечающее за ликвидацию чрезвычайных ситуаций.

В процессе функционирования оборудования все рабочие поверхности установки имеют крайне высокую температуру: необходимо соблюдать предельную осторожность во избежание получения ожогов! Также рекомендуется избегать устанавливать печь в местах, через которые проходит значительное количество переходов.

Ни при каких обстоятельствах не допускается вносить любые конструкционные изменения в данное оборудование.

Ни при каких обстоятельствах не допускается подавать в отсек загрузки объемы древесины, превышающие значения, предписываемые в «рекомендациях по эксплуатации оборудования» (объем загружаемой древесины должен составлять не более половины уровня высоты камеры сгорания топлива).

Категорически запрещается использовать топливные материалы, не рекомендованные и не адаптированные относительно данного оборудования; в данную категорию входят также жидкие топливные материалы.

Камера сгорания топлива должна постоянно находиться в закрытом положении, за исключением случаев, когда идет выполнение операций по загрузке топлива либо по извлечению пепла и шлакоудалению.

Категорически запрещается допускать перегревание данного оборудования.

Категорически запрещается использовать данное оборудование в качестве печи для сжигания отходов.

Обязательным условием также является использование только оригинальных запасных частей, изготовленных непосредственно производителем данного оборудования.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможные причины		Способ устранения
Огонь разгорается плохо. Огонь быстро гаснет.	Дрова невыдержанные или слишком влажные		Использовать дрова из твердых пород,, выдержанные не менее 2 лет и хранившиеся в проветриваемом складе
	Поленья слишком большие		Для розжига использовать скомканную бумагу и максимально сухие щепки. Для поддержания огня применять расколотые поленья.
	Дрова плохого качества		Использовать твердую древесину с высокой теплоотдачей, дающую хороший жар (граб, дуб, ясень, вяз, бук, березу и т.п.).
	Нехватка первичного воздуха		Открыть полностью заслонку для впуска первичного воздуха. Открыть решетку для впуска наружного свежего воздуха.
	Недостаточная тяга	☒ ☒	Проверить, не засорен ли дымоход, при необходимости провести механическую прочистку. Проверить дымоход на соответствие требованиям.
Пламя слишком интенсивное	Избыток первичного воздуха		Полностью или частично закрыть впускную заслонку для первичного воздуха.
	Избыточная тяга	☒	Проверить, не осталась ли открытой тяговая заслонка. Установить регулятор тяги.
	Дрова плохого качества		Не сжигать в непрерывном режиме щепки, хворост, отходы столярного производства (клеёную фанеру, дощечки и т.п.).
Дымление при розжиге	Дымоход холодный		Разогреть дымоход сжиганием бумажного факела в топке.
	В помещении пониженное давление воздуха		В помещениях, оборудованных управляемой принудительной вентиляцией, приоткрыть окно, выходящее на улицу и дождаться нормального состояния пламени.
Сгорание сопровождается дымлением	Недостаточная тяга	☒ ☒	Проверить дымоход и его изоляцию на соответствие требованиям. Проверить, не засорен л
	В дымоход прорывается ветер	☒	На завершающем звене дымохода установить ветроотбойник.
	Пониженное давление воздуха в комнате		В помещениях, оборудованных управляемой принудительной вентиляцией, необходимо установить совместимый с камином дополнительный подвод наружного воздуха.
Обогрев недостаточен	Дрова плохого качества		Использовать только рекомендуемое топливо.
	Плохое перемешивание горячего конвективного воздуха	☒ ☒	Проверить контур конвекционного нагрева (впускные решетки, рассеивающие решетки, воздуховод). Проверить, есть ли в соседних комнатах вентиляционные решетки, способствующие циркуляции теплого воздуха.
Стекло быстро загрязняется	Плохая тяга	☒	Проверьте изоляцию вытяжной трубы и ее соответствие требованиям
	Воздух снаружи не поступает		Установите на трубу (с регулированием потока воздуха) сечением не мене 4 dm2 (например, 20x20 см)
	Используются сырые или неподходящие дрова		Используйте сухие дрова деревьев лиственных пород, выдержанные в сухом месте не менее 2 лет.
	Недостаточное поступление воздуха через решетки		Проверьте состояние огнеупорных соединений. Расширьте расстояние между стеклом и рамкой дверцы, установив в места крепления более широкие соединения.
Быстрый износ чугунных деталей. Деформация решетки	Недостаточная вентиляция очага. Недостаточная вентиляция решетки через зольник		Проверьте циркуляцию воздуха, отбирающего тепло очага, расширьте отверстия и вентиляционные решетки. Убедитесь, что система подачи воздуха не перекрыта решетками, используйте решетки без регулировки подачи воздуха. Ежедневно опустошайте зольник.
Уплотнитель дверцы отходит	Чрезмерное использование агрессивных жидкостей при мойке стекла		Пользуйтесь жидкостью так, чтобы она не затекала под стекло, или мойте стекло пеной.
Конденсат в очаге	Медленное горение влажных дров при закрытом окопке		Используйте сухие дрова деревьев лиственных пород, выдержанные в сухом месте не менее 2 лет. Внимание: свежие дрова содержат около 5 л воды на 10 кг веса.

☒ **Для выполнения помеченных данным значком работ рекомендуется привлекать квалифицированных специалистов.**

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

СРОК. Длительность нашей гарантии, распространяющейся на все чугунные части нашего изготовления, составляет 3 лет со дня поставки товара фирмой, осуществляющей монтаж, или торговой точкой. В течение этого срока гарантия применима к любому дефекту материала или изготовления. Наши обязанности ограничены бесплатной заменой деталей, признанных дефектными после проверки, выполненной нашими силами. Если замена данных деталей оказывается слишком обременительной, мы можем принять решение о замене всего прибора.

ЗАКОННЫЕ ОСНОВАНИЯ. Положения настоящей гарантии могут истолковываться в пользу покупателя оборудования, которое содержит скрытые дефекты и изъяны в духе статьи 1641 и сл. Гражданского кодекса.

ДЕЙСТВИЕ. Покупатель, названный ниже, подтверждает получение Инструкции по монтажу и эксплуатации и соглашается следовать этой инструкции из соображений надежности и безопасности.
Покупатель обязуется подписать формуляр «Продажа на вынос», согласно правительственному декрету № 93-1185 от 22 октября 1993 г.
Настоящая гарантия действует лишь при условии использования настоящего прибора в соответствии с правилами и рекомендациями, изложенными в инструкции по монтажу и эксплуатации, поставляемой вместе с прибором.
Прибор должен быть установлен по адресу, указанному в гарантийном свидетельстве.
На прочие (не чугунные) компоненты прибора (защелки, резьбовые соединения, пружины, вентиляторы, микросхемы, выключатели, кабельные наконечники, провода, электроизоляционные оболочки и т.п.) распространяется гарантия сроком 1 год.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ. Поскольку температура в камере сгорания никогда не достигает 750°C (предела прочности термостойкой стеклянной дверцы), поломки дверцы по причине перегрева произойти не может. Поэтому выход ее из строя считается следствием неправильного обращения в ходе эксплуатации прибора или его транспортировки, что не входит в рамки настоящей гарантии.
Гарантия не распространяется на уплотнения: они относятся к быстроизнашивающимся деталям.
Поскольку мы не можем контролировать ни используемое топливо, ни управление прибором, на детали топки, входящие в непосредственный контакт с топливом в процессе горения, настоящая гарантия н ераспространяется. Речь идет о таких деталях, как декоративная задняя плита, колосниковая решетка, экран, пламеотражатель. Расходы на перемещение, транспортировку, рабочую силу, упаковку, демонтаж, а также издержки, связанные с последствиями простоя прибора, возникающие в результате действий по выполнению данной гарантии, берет на себя покупатель.
Гарантия не затрагивает какие бы то ни было нарушения, вызванные воздействием на оборудование в целом механическими или электрическими устройствами, не поставляемыми нами и/или запрещенными к использованию правилами эксплуатации отопительных приборов.
Гарантия не затрагивает ущерба, вызванного применением иного топлива, чем дрова.

Дата покупки (начало исчисления гарантии) : .....

ПОКУПАТЕЛЬ

ФАМИЛИЯ : .....
Имя : .....
Адрес : .....
Почтовыйи индекс : ..... **Город :** .....
Страна : .....

ПРОДАВЕЦ

Наименование прибора : .....
Артикул : .....

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

ДАННЫЕ О ПОКУПАТЕЛЕ

ЗАПОЛНЯЮТСЯ ПОКУПАТЕЛЕМ

Дата покупки (начало исчисления гарантии) : .....

ПОКУПАТЕЛЬ

ФАМИЛИЯ : .....
Имя : .....
Адрес : .....
Почтовыйи индекс : .....
Город : .....
Страна : .....

ПРОДАВЕЦ

Печать продавца

Наименование прибора : .....

.....

Артикул : .....

ТАЛОН ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ В ТЕЧЕНИЕ 10 ДНЕЙ ПОСЛЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ ТОВАРА

ВНИМАНИЕ :

Гарантия действует :

- при условии соблюдения правил гарантийного договора.
- при условии правильного заполнения настоящего талона и возврата его продавцу в течение 10 дней с даты покупки.

INVICTA S.A. au capital de 538 875 Euros - Code APE 297 C - R.C. Sedan 57 B 79 - Siret 685.780.793.00012 - impression : sopalc - Nov 06

INVICTA - Rue de la sonde BP 03 08350 DONCHERY - tél. 03 24 27 71 71 / fax 03 24 26 62 42 - www.invicta.fr